

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

49e ZITTINGSPERIODE

GEWONE ZITTING 1998-1999

**HANDELINGEN VAN DE
PLENAIRE VERGADERINGEN**

306 04/02/1999 - namiddag

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

49e LÉGISLATURE

SESSION ORDINAIRE 1998-1999

**ANNALES DES
SÉANCES PLÉNIÈRES**

306 04/02/1999 - après-midi

Sommaire

Jeudi 4 février 1999, après-midi - 306

COMMUNICATIONS	10893
QUESTIONS ORALES	10893
- de M. André du Bus de Warnaffe au ministre de la Fonction publique sur "une rémunération équitable pour tous les collaborateurs de la Justice"	10893
- de MM. Jan Van Erps et Rony Cuyt au ministre des Affaires étrangères sur "le règlement de l'indemnisation des proches des victimes de l'accident de téléphérique à Cavalese" et "l'accident de téléphérique à Cavalese"	10894
- de M. Joos Wauters et Mme Myriam Vanlerberghe à la ministre des Affaires sociales sur "le salaire minimum garanti dans les ateliers protégés" et "le paiement des salaires dans les ateliers protégés"	10895
- de Mme Greta D'Hondt au secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur "les interventions en matière d'aide aux personnes âgées"	10896
- de Mme Annemie Van de Casteele au premier ministre sur "les initiatives gouvernementales relatives à la déclaration de révision de la Constitution"	10897
- de M. Herman De Croo au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur "le retrait des poires du commerce"	10897
- de M. Jean-Pierre Viseur au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur "les chicons transgéniques"	10898
- de M. Joseph Arens au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur "l'aval de la Commission européenne dans le dossier 'sécheresse été 1996'"	10899
- de M. Filip Anthuenis au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les réfugiés politiques de nationalité tchèque"	10899
- de M. Luc Sevenhans au ministre des Transports sur "la décision de ne pas inviter de représentants du secteur portuaire et de la presse dans le cadre de la visite de la commission de l'Infrastructure de la Chambre au 'Rhin d'acier'"	10901
- de Mme Alexandra Colen au vice-premier ministre et ministre de l'Economie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, sur "le site Web 'Euro-Tribe/Euro-Tribu' des pouvoirs publics"	10902
- de M. Geert Bourgeois au ministre des Transports et au secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur "le contrôle de la présence de chargements militaires dangereux dans les avions de transport civils et les plans et directives en cas de catastrophe"	10902
SCRUTIN	10903
pour la présentation d'une liste de deux candidats en vue de la nomination d'un conseiller (N) à la Cour de cassation	10903

Inhoud

Donderdag 4 februari 1999, namiddag - 306

MEDEDELINGEN	10893
MONDELINGE VRAGEN	10893
- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de minister van Ambtenarenzaken over "een billijke verloning voor alle medewerkers van Justitie"	10893
- van de heren Jan Van Erps en Rony Cuyt aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de regeling voor schadevergoeding voor de nabestaanden van de slachtoffers van het skiliftongeval in Cavalese" en "het skiliftongeval in Cavalese"	10894
- van de heer Joos Wauters en mevrouw Myriam Vanlerberghe aan de minister van Sociale Zaken over "het gewaarborgd minimuminkomen in de beschutte werkplaatsen" en "de uitbetaling van lonen in de beschutte werkplaatsen"	10895
- van mevrouw Greta D'Hondt aan de staatssecretaris voor Veiligheid en voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over "tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden"	10896
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de eerste minister over "de regeringsinitiatieven met betrekking tot de verklaring tot Grondwetsherziening"	10897
- van de heer Herman De Croo aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over "het uit de handel nemen van peren"	10897
- van de heer Jean-Pierre Viseur aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over "transgeen witloof"	10898
- van de heer Joseph Arens aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over "het dossier 'droogte in de zomer van 1996' en het gunstig advies van de Europese Commissie"	10899
- van de heer Filip Anthuenis aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de politieke vluchtelingen van Tsjechische nationaliteit"	10899
- van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Vervoer over "de beslissing de havensector en de pers niet uit te nodigen in het kader van het bezoek van de Kamercommissie voor de Infrastructuur aan de 'IJzeren Rijn'"	10901
- van mevrouw Alexandra Colen aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, over "de overheidswebsite Euro-Tribe/Euro-Tribu"	10902
- van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Vervoer en aan de staatssecretaris voor Veiligheid en voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over "de controle op de aanwezigheid van gevaarlijke militaire ladingen van burgerluchtvaartvoertuigen en plannen en richtlijnen in geval van rampen"	10902
GEHEIME STEMMING	10903
over de voordracht van een lijst van twee kandidaten met het oog op de benoeming van een raadsheer (N) bij het Hof van Cassatie	10903

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	10904	GOEDKEURING VAN DE AGENDA	10904
PRISE EN CONSIDERATION DE PROPOSITIONS	10904	INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	10904
RENOI DE CERTAINS ARTICLES D'UN PROJET DE LOI A UNE AUTRE COMMISSION	10905	VERZONDEN ARTIKELN VAN EEN WETSONTWERP NAAR EEN ANDERE COMMISSIE	10905
RENOI DE PROJETS DE LOI EN COMMISSION	10905	VERZONDEN WETSONTWERPEN NAAR DE COMMISSIE	10905
VOTES	10905	STEMMINGEN	10905
- sur les motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hugo Van Dienderen sur "deux plaintes de la Commission européenne concernant la politique de l'environnement" (n° 2187)	10905	- over de moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hugo Van Dienderen over "twee klachten van de Europese Commissie inzake het leefmilieubeleid" (nr. 2187)	10905
- sur la proposition de loi de MM. Didier Reynders, Jean-Jacques Viseur et Antoine Duquesne modifiant le Code d'instruction criminelle et l'article 27 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive en vue de rationaliser la procédure devant la cour d'assises (1085/14)	10906	- over het wetsvoorstel van de heren Didier Reynders, Jean-Jacques Viseur en Antoine Duquesne tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van artikel 27 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis teneinde de rechtspleging voor het hof van assisen te stroomlijnen (1085/14)	10906
- sur le projet de loi relatif à la répression de la corruption (transmis par le Sénat) (1664/1 et 3 - rapport avec errata mentionnés par la commission)	10906	- over het wetsontwerp betreffende de bestrafing van corruptie (overgezonden door de Senaat) (1664/1 en 3 - verslag met de door de commissie vermelde errata)	10906
- sur le projet de loi modifiant la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes (1776/1)	10906	- over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erendiensten (1776/1)	10906
- sur le projet de loi modifiant la loi du 5 avril 1962 reconnaissant les modifications de l'archevêché de Malines et la création de l'évêché d'Anvers, la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes et le décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques des églises (nouvel intitulé) (1794/3)	10907	- over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 april 1962 houdende erkenning van de wijzigingen aan het aartsbisdom Mechelen en van de oprichting van het bisdom Antwerpen, de wet van 4 maart 1870 op de temporalien van de erendiensten en het keizerlijk decreet van 30 december 1809 op de kerkfabrieken (nieuw opschrift) (1794/3)	10907
- sur le projet de loi relatif à la répression des violations graves du droit international humanitaire (transmis par le Sénat) (1863/1 et 2 - rapport avec errata mentionnés par la commission)	10907	- over het wetsontwerp betreffende de bestrafing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (overgezonden door de Senaat) (1863/1 en 2 - verslag met de door de commissie vermelde errata)	10907
- sur le projet de loi modifiant l'article 620 du Code judiciaire (transmis par le Sénat) (1878/1)	10907	- over het wetsontwerp tot wijziging van artikel 620 van het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (1878/1)	10907
- sur la proposition de résolution de Mme Suzette Verhoeven et consorts sur la Birmanie (Myanmar) (nouvel intitulé) (1790/5)	10907	- over het voorstel van resolutie van mevrouw Suzette Verhoeven c.s. over Birma (Myanmar) (nieuw opschrift) (1790/5)	10907
- sur les amendements et articles réservés de la proposition de loi de M. Jos Ansoms et consorts favorisant l'organisation des déplacements entre le domicile et le lieu de travail par l'établissement de plans de transports d'entreprise (374/1 à 16)	10907	- over de aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heer Jos Ansoms c.s. tot bevordering van de organisatie van het woon-werkverkeer met bedrijfsvervoerplannen (374/1 tot 16)	10907
RESULTAT DU SCRUTIN	10909	UITSLAG VAN DE GEHEIME STEMMING	10909
VOTES (CONTINUATION)	10909	STEMMINGEN (VOORTZETTING)	10909
- sur le projet de loi tendant à assurer la transposition de la directive 95/26/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 1995 relative aux institutions financières (1865/4)	10909	- over het wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 95/26/CE van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 1995 over de financiële instellingen (1865/4)	10909
- sur la proposition de rejet faite par la commission des Finances et du Budget de la proposition de loi de M. Paul De Grauwe modifiant l'article 45 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (1376/1 et 2)	10909	- over het voorstel tot verwerping door de commissie voor de Financien en de Begroting van het wetsvoorstel van de heer Paul De Grauwe tot wijziging van artikel 45 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (1376/1 en 2)	10909
- sur la proposition de rejet faite par la commission des Finances et du Budget de la proposition de loi de M. Aimé Desimpel modifiant les articles 1er ter et 1er quater de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (1709/1 et 2)	10909	- over het voorstel tot verwerping door de commissie voor de Financien en de Begroting van het wetsvoorstel van de heer Aimé Desimpel tot wijziging van de artikelen 1ter en 1quater van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (1709/1 en 2)	10909
- sur la motion de MM. Hubert Brouns, Robert Denis, Jacques Lefevre, Frans Lozie, Maurice Minne, Julien Van Aperen, Julien Verstraeten et Mme Gisèle Gardeyn-Debever déposée en conclusion du débat sur le suivi des problèmes en matière de fraude dans le secteur de la viande (1905/1)	10909	- over de motie van de heren Hubert Brouns, Robert Denis, Jacques Lefevre, Frans Lozie, Maurice Minne, Julien Van Aperen, Julien Verstraeten en mevrouw Gisèle Gardeyn-Debever ingediend tot besluit van het debat over de opvolging van de problemen inzake fraude in de vleessector (1905/1)	10909

- sur le projet de loi spéciale modifiant l'article 24bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (transmis par le Sénat) (1530/1)	10910	- over het wetsontwerp van bijzondere wet tot wijziging van artikel 24bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (overgezonden door de Senaat) (1530/1)	10910
SCRUTIN (CONTINUATION)	10910	GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	10910
RESULTAT DU SCRUTIN (CONTINUATION)	10910	UITSLAG VAN DE GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING) ⁶⁷	
ANNEXE	10913	BIJLAGE	10910
VOTES	10913	STEMMINGEN	10913
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	10913	DÉTAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	10913
DÉCISIONS INTERNES	10918	INTERNE BESLUITEN	10913
COMMISSION PARLEMENTAIRE DE CONCERTATION	10918	PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE	10918
DECISIONS	10918	BESLISSINGEN	10918
PROPOSITIONS	10919	VOORSTELLEN	10918
PRISE EN CONSIDERATION	10919	INOVERWEGINGNEMING	10919
AUTORISATION D'IMPRESSION	10919	TOELATING TOT DRUKKEN	10919
COMMUNICATIONS	10920	MEDEDELINGEN	10919
COUR D'ARBITRAGE	10920	ARBITRAGEHOF	10920
RECOURS EN ANNULATION	10920	BEROEPEN TOT VERNIETIGING	10920
QUESTIONS PREJUDICIELLES	10920	PREJUDICIELE VRAGEN	10920

SÉANCE PLÉNIÈRE
JEUDI 4 FÉVRIER 1999

APRÈS-MIDI

PRÉSIDENCE de
M. Langendries

La séance est ouverte à 14.13 heures.

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 4 FEBRUARI 1999

NAMIDDAG

VOORZITTER :
De heer Langendries

De vergadering wordt geopend om 14.13 uur.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering :

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance :

De Galan, Derycke, Flahaut.

- Voorzitter : de heer Lenssens, tweede ondervoorzitter

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Er zijn berichten van verhindering ingekomen van de leden :

Les membres suivants sont excusés :

Moerman, Vande Lanotte, Van den Bossche, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;

Bastien, Biefnot, Spinnewyn, Van den Poel-Welkenhuysen, Wailliez, wegens ziekte / pour raison de santé;

Smet, Ministerraad van de Europese Unie / Conseil des ministres de l'Union européenne;

Di Rupo (vóór/avant 15.30 uur/heures), wegens persoonlijke reden / pour raison personnelle;

Charles Janssens, Moreels, buitenslands / à l'étranger.

**Mededelingen
Communications**

De **voorzitter** : Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

Questions orales

Mondelinge vragen

Le **président** : L'ordre du jour appelle la question de M. André du Bus de Warnaffe au ministre de la Fonction publique sur "une rémunération équitable pour tous les collaborateurs de la Justice".

Aan de orde is de vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de minister van Ambtenarenzaken over "een billijke verloning voor alle medewerkers van Justitie".

La parole est à M. André du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, dans sa note de politique générale qu'il a développée en commission de la Justice en novembre 1998, le ministre de la Justice a fait état de la nécessité de revaloriser la rémunération d'une série de collaborateurs de la Justice et plus particulièrement celle des juges consulaires et des juges sociaux.

Dans sa réponse à une interpellation au mois de janvier de cette année, le ministre de la Justice a précisé qu'il était question de revaloriser l'indemnité

dont bénéficient les juges consulaires. Elle est actuellement fixée à 500 francs et il est question de la porter à 1644 francs par le biais d'un arrêté royal.

Selon mes renseignements, cet arrêté royal est à l'examen dans vos services. J'aimerais dès lors que vous me disiez combien de temps sera nécessaire pour que ce dossier soit présenté au ministre de la Justice et discuté en Conseil des ministres.

Le **président** : La parole est au ministre.

M. Flahaut, ministre de la Fonction publique : Monsieur le président, chers collègues, je peux dire à M. du Bus de Warnaffe que le ministre de la Justice m'a transmis le projet d'arrêté royal pour le contrôle administratif et budgétaire. La partie administrative du contrôle est maintenant terminée. Le dossier a été envoyé à mon collègue du Budget qui, habituellement, ne tarde pas à m'envoyer ses considérations et commentaires. Dès qu'il me sera parvenu, le dossier sera communiqué au département de la Justice pour être discuté ensuite en Conseil des ministres.

Vous pouvez donc constater que nous réduisons les délais au maximum.

Le **président** : La parole est à M. André du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, tant de célérité vous honore et réjouit les acteurs de la Justice. Je vous en remercie.

Le **président** : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Aan de orde zijn de **samengevoegde vragen van de heren Jan Van Erps en Rony Cuyt aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de regeling voor schadevergoeding voor de nabestaanden van de slachtoffers van het skiliftongeval in Cavalese" en "het skiliftongeval in Cavalese"**.

L'ordre du jour appelle les **questions jointes de MM. Jan Van Erps et Rony Cuyt au ministre des Affaires étrangères sur "le règlement de l'indemnisation des proches des victimes de l'accident de téléphérique à Cavalese" et "l'accident de téléphérique à Cavalese"**.

De heer Jan Van Erps heeft het woord.

De heer **Jan Van Erps** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, vorige nacht kwam ik thuis na de zoveelste vergadering en merkte ik dat een journalist van de VRT meldde dat de Verenigde Staten precies één jaar na de ramp laten weten dat zij niet denken aan het betalen van een schadevergoeding. Uit de berichtgeving blijkt nochtans duidelijk dat het ging om een aantal Amerikaanse piloten en navigators die "de cowboy uithingen" en voor de *fun* even onder een skilift doken. Zij filmde dat zelfs in plaats van de navigatie in het oog te houden. Mijnheer de minister, is het correct dat de Verenigde Staten geen schadevergoeding willen betalen? Als dat het geval is, welke stappen zult u dan doen?

De **voorzitter**: De heer Rony Cuyt heeft het woord.

De heer **Rony Cuyt** (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik citeer even een lid van de Amerikaanse ambassade: "Laat uw vraag om schadevergoeding vallen. De Amerikaanse overheid wil die toch niet betalen". Daartegenover heeft de Amerikaanse regering wel 20 miljoen dollar of 700 miljoen Belgische frank veil voor een nieuwe kabelbaan voor het skioord zelf. De familieleden vragen zich terecht af waarom verwrongen metaal belangrijker is dan verwrongen lichamen en levens. Mijnheer de minister, wil u een inspanning doen om de vraag om schadeloosstelling van onze vijf landgenoten te ondersteunen?

De **voorzitter**: De minister heeft het woord.

De heer **Derycke**, minister van Buitenlandse Zaken: Mijnheer de voorzitter, collega's, deze twee vragen bieden mij de gelegenheid om in het openbaar uit te leggen hoe ver wij staan met deze zaak. Ik heb de indruk dat er nogal wat verwarring bestaat, vooral over het principe van de rechtsgang.

Eerst en vooral deel ik u mee wat wij in deze zaak reeds hebben gedaan. In de eerste fase na het ongeval hebben wij gezorgd voor de repatriëring. Voorts hebben wij erop toegezien dat alle diensten daaromtrent zo efficiënt mogelijk verliepen. In een tweede fase hebben wij onze landgenoten zo goed mogelijk geïnformeerd over de evolutie van de verschillende rechtszaken die op dat moment in de Verenigde Staten en Italië lopende zijn.

Mijn departement verstrekke informatie zowel aan de familieleden van de slachtoffers als aan hun raadslieden met wie trouwens vaak in contact werd getreden.

Volgens het internationaal recht moet de aanvraag tot schadevergoeding door de nabestaanden zelf worden ingediend. Het departement van Buitenlandse Zaken kan zulks niet doen in hun naam aangezien hiertoe geen enkel mandaat bestaat.

De rol van mijn departement terzake is tweevoudig: informatie verstrekken en raad geven. Uiteraard moeten de raadgevingen steeds kunnen worden nagegaan door de raadslieden van de familieleden van de slachtoffers.

Net zoals u, collega's, hoorde ik gisterenavond de verklaring van de Amerikaanse zaakgelastigde van de Amerikaanse ambassade te Rome, als zouden de Amerikanen hebben beslist geen schadevergoeding uit te betalen. Welnu, ik kan slechts uw verontwaardiging delen bij een dergelijke verklaring op de eenjarige verjaardag van deze bijzonder treurige en voor de familie pijnlijke gebeurtenis. Tact is inderdaad wat anders!

Ik voeg er echter meteen aan toe dat de Amerikaanse autoriteiten ons nog niet officieel in kennis stelden van de beslissing die wij gisteren vernamen. De echtheid ervan kan aldus nog niet worden nagegaan.

Wel gebiedt de eerlijkheid mij u te vertellen dat zowel het Amerikaanse ministerie van Landsverdediging, het Pentagon, als het ministerie van Buitenlandse Zaken van bij de aanvang van deze zaak ondubbelzinnig aandedrongen opdat de procedure tot schadevergoeding zou worden opgestart in Italië. Immers, Italië en Amerika zijn gebonden door de Conventie van 1951 in NAVO-verband, het zogenaamde *Status of Forces Agreement*.

Dergelijke verdragen regelen onder meer de problematiek van toekenning van eventuele schadevergoeding ingeval van ongelukken veroorzaakt door de op het grondgebied gestationeerde Amerikaanse troepen.

De familieleden van de Italiaanse, Duitse, Oostenrijkse, Poolse en Nederlandse slachtoffers van het Cavalese-ongeval hebben een dergelijke procedure reeds gestart in Italië. Tot nu toe hebben alleen de familieleden van de Belgische slachtoffers deze stap nog niet gedaan. Aan de familieleden en hun advocaten werd reeds herhaalde malen gesuggereerd een procedure voor een Italiaanse rechtbank te starten. Als de Belgische familieleden een dergelijke beslissing nemen, zal onze ambassade in Rome er bij de Italiaanse autoriteiten op aandringen de zaak spoedig te behandelen. Dit kan gebeuren in samenwerking met de ambassades van de andere landen. De Duitse ambassade heeft reeds gepolst naar onze bereidheid om gezamenlijk een dergelijke demarche te doen.

Zolang onze landgenoten niet beslissen deze stap te doen, kan de Belgische regering niets ondernemen.

Volgens de informatie waarover ik beschik, geven de familieleden en advocaten van de Belgische slachtoffers nog steeds de voorkeur aan een procedure in de Verenigde Staten of aan een beslissing van de Amerikaanse regering tot schadeloosstelling. Ondanks herhaalde demarches, wil de Amerikaanse regering hiervan niet weten. De Amerikanen verwijzen steeds opnieuw naar de *Status of Forces Agreement* om al de slachtoffers op een gelijkwaardige manier te behandelen nadat de Italiaanse rechtbank zich heeft uitgesproken over de verantwoordelijkheid en de schadeloosstelling.

Mijnheer de voorzitter, collega's, het is duidelijk dat de Belgische regering liever wil dan de zaak te bespoedigen. Ik betreue de gebeurtenissen van gisteren die getuigen van bijzonder weinig tact. De Belgische regering wacht de bevestiging ervan af door de Amerikaanse regering. Ten slotte wacht de regering ook de beslissing van de Belgische familieleden af. Zij kunnen ofwel een procedure in Italië starten of proberen hun rechtsmiddelen in de Verenigde Staten uit te putten.

De **voorzitter**: De heer Jan Van Erps heeft het woord.

De heer **Jan Van Erps** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn zeer uitgebreid antwoord.

Mijnheer de minister, u weet dat in vele andere dossiers ik niet bepaald beste maatjes ben met de Verenigde Staten. Maar wij moeten nu eenmaal een "supergendarme" hebben. Zolang Europa niet sterk georganiseerd is,

moeten wij ermee leren leven. Voor het uitvoeren van bombardementen in Irak en stokebrand spelen in Afrika hebben ze altijd wel een verklaring klaar maar voor dit drama kan geen andere uitleg worden gegeven, dan wat wij in de krant lezen en wat de mensen ter plaatse toegeven, met name dat de piloten "cowboy speelden" onder een skilift.

Mijnheer de minister, ik hoop dat u het nodige zult doen om de verklaringen van de Amerikanen van gisteren op te helderen. Laat hen zeggen wat zij met hun verklaringen precies bedoelen. Misschien kunt u overwegen in die zin een nota op te stellen.

Onze fractie blijft ervoor ijveren dat de Belgische families schadevergoeding krijgen als het gerecht zijn werk heeft voltooid.

De **voorzitter**: De heer Rony Cuyt heeft het woord.

De heer **Rony Cuyt** (SP): Mijnheer de voorzitter, ook ik dank de minister voor zijn duidelijk antwoord. U hebt de vinger op de wonde gelegd. De families krijgen zo meer duidelijkheid hoe de regels te volgen die het verdrag voorschrijft. Dat is in hun belang. Het is wel kenschetsend dat België het enige land is waar de betrokkenen nog geen procedure hebben gestart.

Ik wil langs deze weg de familieleden van de slachtoffers oproepen om samen met de familieleden van de slachtoffers van andere landen de krachten te bundelen om tot een goede oplossing te komen.

De **voorzitter**: Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Aan de orde zijn de **samengevoegde vragen van de heer Joos Wauters en mevrouw Myriam Vanlerberghe aan de minister van Sociale Zaken over "het gewaarborgd minimuminkomen in de beschutte werkplaatsen" en "de uitbetaling van lonen in de beschutte werkplaatsen"**.

L'ordre du jour appelle les **questions jointes de M. Joos Wauters et Mme Myriam Vanlerberghe à la ministre des Affaires sociales sur "le salaire minimum garanti dans les ateliers protégés" et "le paiement des salaires dans les ateliers protégés"**.

De vraag van de heer Wauters was vorige week uitgesteld door de afwezigheid van de minister.

De heer Wauters heeft het woord.

De heer **Joos Wauters** (ECOLOGALEV): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, door de begrijpelijke afwezigheid van de minister vorige week, komt mijn vraag nu aan bod.

Zowel op het federale niveau als bij de Vlaamse Gemeenschap is er onduidelijkheid over de uitbetaling van lonen in de beschutte werkplaatsen en het akkoord dat daarover met de sociale partners werd bereikt. Op 1 juli 1998 had dit akkoord moeten worden uitgevoerd. De voorbereiding van het akkoord kende zoveel stappen en misstappen, dat de inwerkingtreding uiteindelijk werd verdaagd naar 1 januari 1999.

In samenspraak met de heer Vandembroucke heb ik dat toen nog uit de volmachtenwet kunnen houden, zodat deze materie naar de sociale partners ging. Tegelijkertijd waren de respectievelijke overheden de derde betrokken partij. Men ziet waar een vraag toe kan leiden: vorige donderdag werd op mijn vraag niet geantwoord door de regering, maar dat gebeurde wel op de Ministerraad een dag later. 1 miljard frank werd vrijgemaakt om via de loonlastenverlaging de mogelijkheid te creëren om de werknemers zo goed mogelijk hun loon te betalen. Op het Vlaamse niveau blijft het echter moeilijk. Men trekt wel een bedrag uit, maar men heeft geen zekerheid of dit volstaat.

Mevrouw de minister, ik ben blij dat er geld beschikbaar komt, maar ik vernam graag of u nu een correcte berekening van de bedragen hebt die moeten worden betaald door het federale niveau en door de gewesten of de gemeenschappen.

De **voorzitter**: Mevrouw Myriam Vanlerberghe heeft het woord.

Mevrouw **Myriam Vanlerberghe** (SP): Mijnheer de voorzitter, ik wil niet in herhaling vallen, want ik weet dat de minister reeds enkele keren op dergelijke vragen heeft moeten antwoorden.

Mevrouw de minister, graag kreeg ik duidelijkheid over het tijdsverloop. In sommige werkplaatsen blijken nogal wat problemen te bestaan inzake de prefinanciering om de betaling te verrichten waarop deze mensen recht hebben. Wanneer komt er voldoende geld, zodat prefinanciering niet meer hoeft? Ik beperk mij tot deze vraag.

De **voorzitter**: De minister heeft het woord.

Mevrouw **De Galan**, minister van Sociale Zaken: Mijnheer de voorzitter, dames en heren, ik heb hierop

vanmorgen reeds een uitvoerig antwoord gegeven aan senator Hostekint. Ook hem gaat het dossier van de beschutte werkplaatsen en van de mindervalide tewerkgestelden ter harte. Dat geldt ook voor u, mijnheer Wauters, reeds van toen u nog vakbondssecretaris was. Ik zal u het uitvoerige antwoord besparen en geef u een samenvatting.

Sinds de Ministerraad van 3 juli 1998 werd beslist om het probleem van de hogere lasten voor de beschutte werkplaatsen zo goed mogelijk op te lossen.

Daarom is de federale regering van plan om vóór de goedkeuring van het wetsontwerp over een algemene loonlastenverlaging van mijn collega Miet Smet, dat thans in het parlement wordt behandeld, eenzelfde bedrag dat voor de uitvoering van dit ontwerp en de toepassing van de maribel-III-regeling wordt vrijgemaakt, onmiddellijk ter beschikking te stellen van de beschutte werkplaatsen.

De situatie van de beschutte werkplaatsen in Vlaanderen, Wallonië, het Duitstalig gebied en Brussel - hier is onder andere de Commission communautaire française bevoegd - is sterk verschillend naargelang de graad van de handicap van de werknemers. Sommige werknemers, die in de klassen 1, 2 of 3 zijn ingedeeld, ontvangen reeds het minimumloon of een bedrag dat dichtbij het minimumloon ligt. Andere arbeiders, meestal met een licht mentale handicap, worden duidelijk minder betaald.

Vorig jaar wenste de Ministerraad voor de financiering geen "ziekenfondssysteem" in te voeren met een pot geldmiddelen die worden verdeeld, maar koos hij voor een financiering op basis van een globale raming door de RSZ. Deze laatste heeft echter de voorziene kosten overschat. Inderdaad, het geraamde bedrag was inclusief het vakantiegeld of het twaalfdemandloon voor arbeiders.

De federale regering heeft een inspanning gedaan en 1.4 miljard frank bestemd voor de beschutte werkplaatsen. De verdeling ervan moet gebeuren door de deelregeringen, want de RSZ weet niet of de bij de RSZ aangesloten werknemers al dan niet gesubsidieerd zijn door de regio's.

Zodra de Ministerraad de twee desbetreffende koninklijke besluiten met het globaal bedrag had goedgekeurd, heb ik de werkgevers en de sociaal secretariaten toestemming gegeven - zij hadden er in de pers over geklaagd dat ze geen berekeningen konden maken - om in de RSZ-aangiften rekening te houden met een

wettelijk voorziene loonlastenverlaging tot 30%. De bijdragen moeten pas tegen 30 april worden betaald en de correcties gebeuren in de tweede trimester op basis van de effectief toegekende loonlastenverlaging.

Gisteren had ik contact met het paritair comité nr. 327 dat tevreden was over de begroting en de verdeling van de lasten. Voorts was het crover verheugd dat wij alle betrokkenen ervan op de hoogte hadden gesteld dat zij reeds een vermindering op de trimesteriële RSZ-aangifte mochten inschrijven.

Dus alles wat de federale regering moest doen, is afgerond. Er zullen eventueel nog verfijningen moeten gebeuren. Het is niet de opdracht van de RSZ om die zaken te regelen. Immers, ik ga ermee akkoord dat de RSZ zijn knowhow en zijn bemiddeling eventueel nog ter beschikking stellen van de gewesten en de regio's om de zaken te verbeteren.

Uit de laatste berichten blijkt dat twee landsgedeelten, als ik ze nog zo mag noemen, de meeste inspanningen zullen moeten leveren.

Il s'agit de la Communauté germanophone, qui occupe des handicapés très lourds. L'un de ses ateliers est même reconnu comme centre de jour. C'est aussi la Région de Bruxelles-Capitale qui, avec le petit budget dont elle dispose, doit apporter un montant de 107 millions. Mais elle a pu trouver l'argent nécessaire.

Dès lors, je pense que quels que furent les efforts accomplis précédemment, l'Etat fédéral a apporté une aide importante. L'information a été bien transmise : toutes les instances savaient depuis le départ à combien elles avaient droit. Les secrétariats sociaux ont été avisés : les réductions et régularisations seront effectuées.

De toute manière, la convention collective reste de droit. Les organisations syndicales ont d'ailleurs fait savoir qu'en cas de dérives, elles porteraient plainte auprès des juridictions du travail. Je précise encore que la commission paritaire a unanimement approuvé cette CCT n° 43, qui est en fait le prolongement des précédentes.

Tous les partenaires, dont notamment l'Entente des ateliers protégés de Wallonie, la VLAP et autres ont reçu toutes les informations nécessaires.

Iedereen heeft alle elementen in handen. Ze weten dus wat er de werkgevers en de gewesten te doen staat.

De voorzitter : De heer Joos Wauters heeft het woord.

De heer **Joos Wauters** (ECOLOGALEV) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, uw uiteenzetting is klaar en duidelijk. Het is goed dat de zaak op die manier wordt afgewikkeld.

Toch duikt opnieuw dezelfde vraag op. Men is al zo lang klaar met het dossier. Men had de verschillende elementen in handen; de verschillende categorieën van werknemers waren bekend. Het is jammer dat men hen op de datum van de inwerkingtreding van de CAO eigenlijk geen volstrekte garantie kon geven.

Na uw uitleg hoop ik dat inderdaad geen enkele werknemer daarvan enig nadeel zal ondervinden. Ik hoop dat zij zich niet tot de rechtbank moeten wenden en dat elke werknemer nu het loon krijgt waarop hij recht heeft, en dat een dergelijk benadelen uit de wereld wordt geholpen.

De voorzitter : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Aan de orde is de vraag van mevrouw **Greta D'Hondt** aan de staatssecretaris voor Veiligheid en voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over "tegemeetkoming voor hulp aan bejaarden".

L'ordre du jour appelle la question de **Mme Greta D'Hondt** au secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur "les interventions en matière d'aide aux personnes âgées".

Mevrouw Greta D'Hondt heeft het woord.

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, de wet op de sociale bepalingen van februari 1998 voorziet in artikel 266 in een belangrijke verbetering van de situatie van de rechthebbenden op tegemeetkoming voor hulp aan bejaarden die gingen inwonen bij hun bloed- of aanverwanten tot en met de tweede generatie. We blijven u enorm dankbaar voor de verbetering in die tegemeetkoming die in twee fasen zou worden uitbetaald : 50% op 1 oktober 1998 en de overige 50% op 1 januari 1999.

Jammer genoeg werd dit tot nu toe niet uitbetaald omdat het koninklijk besluit tot uitvoering ervan nog niet in het *Belgisch Staatsblad* was verschenen. Wanneer de betrokkenen en ikzelf bij uw diensten navraag doen dan krijgen wij als antwoord dat op het advies van de Raad van State wordt gewacht.

Mijnheer de staatssecretaris, ik kom tot mijn vragen. Wanneer en binnen welke termijn hebt u advies aan de Raad van State gevraagd ? Hebt u enig zicht op de termijn waarbinnen dit advies zal worden verstrekt of hebt u het intussen reeds ontvangen ? Wat is de verklaring voor een dergelijk lange termijn die de Raad van State nodig heeft voor een toch vrij eenvoudige materie.

Mocht u reeds het advies hebben ontvangen, wanneer denkt u dan dit koninklijk besluit in het *Belgisch Staatsblad* te publiceren ? Ik vermoed dat uw diensten reeds alles in het werk hebben gesteld opdat dan op heel korte termijn tot betaling kan worden overgegaan.

Binnen welke termijn na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* kunnen uw diensten tot betaling overgaan ?

De voorzitter : De staatssecretaris heeft het woord.

De heer **Peeters**, staatssecretaris voor Veiligheid en voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu : Mijnheer de voorzitter, collega's, in de Ministerraad van 19 juni 1998 werd het koninklijk besluit terzake goedgekeurd. Op 3 juli 1998 hebben wij aan de Raad van State advies over dat besluit gevraagd en dit met de termijn van een maand. Dit besluit diende van kracht te worden op 1 oktober 1998 en we waren dus ruim op tijd.

Wij hebben het advies van de Raad van State ontvangen op 13 januari 1999. De reden voor de vertraging moet u aan de Raad van State vragen maar ik kan u melden dat het niet ongebruikelijk is dat een adviesaanvraag een maand tot verscheidene maanden in beslag neemt.

Thans ligt het koninklijk besluit ter ondertekening voor bij het staatshoofd. Zodra wij het terug ontvangen hebben kan het in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd. Het zal retroactief van kracht worden op 1 oktober 1998. De mensen zullen dus de achterstallen ontvangen voor die maanden die reeds zijn verstreken.

Het personeel werd aangeworven en alle voorbereidingen werden getroffen. In de praktijk betekent dit dat vanaf de maand maart die betalingen kunnen worden aangevat en de achterstallen voor die eerste vijf maanden kunnen worden uitbetaald.

De voorzitter : Mevrouw Greta D'Hondt heeft het woord.

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord.

Ik betreur dat goede politieke beslissingen bij de rechthebbenden en bij de bevolking overkomen alsof de politici hun woord niet houden terwijl wij eigenlijk nodeloos wachten op een advies van de Raad van State.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Aan de orde is de vraag van mevrouw **Annie Van de Castele** aan de eerste minister over "de regeringsinitiatieven met betrekking tot de verklaring tot Grondwetsherziening".

L'ordre du jour appelle la question de Mme Annie Van de Castele au premier ministre sur "les initiatives gouvernementales relatives à la déclaration de révision de la Constitution".

Mevrouw Annie Van de Castele heeft het woord.

Mevrouw **Annie Van de Castele**, voorzitter van de VU-fractie : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, gisteren heeft de commissie voor de Staatshervorming van het Vlaams Parlement met een ruime meerderheid een resolutie goedgekeurd die krachtlijnen bevat voor een verdere staatshervorming. De bedoeling is een meer efficiënt bestuur en een democratisch besluitvorming mogelijk te maken door de instellingen na de volgende verkiezingen verder te hervormen. Wij hebben hier al vaak moeten vaststellen dat de instellingen op dit moment eigenlijk niet functioneren. Bijgevolg zijn wij verheugd over deze resolutie.

Wij hebben ook vastgesteld dat de CVP deze resolutie mee heeft goedgekeurd en er volmondig achter staat. Daarenboven hebt ook u, mijnheer de eerste minister, al een aantal uitspraken gedaan - onder meer inzake verdere fiscale autonomie voor de regio's en een gewaarborgde vertegenwoordiging van de Vlamingen in Brussel - waaruit blijkt dat u zich schaaft achter degenen die van mening zijn dat na de verkiezingen werk moet worden gemaakt van een verdere staatshervorming.

Daartoe moeten evenwel hier initiatieven worden genomen. Wij stellen vast dat de tegenstanders van een dergelijke evolutie hun stellingen reeds hebben ingenomen. Wij lezen onder meer dat "de Franstalige partijvoorzitters vinden dat de Franstaligen niet in de Vlaamse strategie mogen stappen om een lijst van te herziene grondwetsartikelen op te maken". Met andere woorden, zij zijn

helemaal geen vragende partij. Dat is begrijpelijk. Zij hebben immers alle belang bij het verder functioneren van een unitaire staat. Wij hebben evenwel ook kunnen vaststellen dat de Koning in zijn toespraak vorige week, die onder de verantwoordelijkheid valt van de regering en die u trouwens waarschijnlijk voor het overige als muziek in de oren heeft geklonken, niets heeft gezegd over het functioneren van onze instellingen. Het Hof heeft deze problemen niet enkel doodgezwegen maar heeft zelfs een omgekeerde evolutie willen prediken door te zeggen dat wij vooral naar eenheid moeten streven.

Mijnheer de eerste minister, wij zijn enigszins bekommerd over de evolutie van dit dossier. Zal de regering terzake initiatieven nemen? Welke timing stelt u voorop om een voorstel van de regering aan het parlement voor te leggen om de Grondwetsartikelen te wijzigen die nodig zijn om het plan, zoals goedgekeurd in het Vlaams Parlement, te kunnen realiseren?

De **voorzitter** : De eerste minister heeft het woord.

Eerste minister **Dehaene** : Mijnheer de voorzitter, in de eerste plaats wens ik te zeggen dat ik mij wens te houden aan de spelregel die ik terzake altijd heb gehanteerd. Ik heb mij namelijk niet uit te spreken over wat in een andere assemblee gebeurt en hoef daarmee ook geen rekening te houden. Ik moet mij tot deze assemblee beperken.

Een verklaring tot herziening van de Grondwet moet de artikelen opnemen waarover een consensus bestaat in de Kamer, de Senaat en de regering. Men moet dus drie parallelle verklaringen hebben en alleen de artikelen die in de drie verklaringen terug te vinden zijn, zijn voor herziening vatbaar.

Het is de bedoeling van de regering te gepasten tijde, in ieder geval vóór de ontbinding van het parlement, een voorstel tot herziening van de Grondwet bij de Wetgevende Kamers in te dienen.

De **voorzitter** : Mevrouw Annie Van de Castele heeft het woord.

Mevrouw **Annie Van de Castele** (VU) : Mijnheer de eerste minister, als ik het goed heb begrepen, hebt u gezegd dat u nog een initiatief zult nemen. De tijd dringt natuurlijk, maar het gaat niet op te zeggen dat u zich niet moet inlaten met wat in een andere assemblee gebeurt, zeker niet als die andere assemblee een verlanglijstje heeft

klaargelegd waarvan u weet dat in deze assemblee de nodige initiatieven moeten worden genomen. U en uw partij zijn daarvan eveneens vragende partij.

Wij zullen deze zaak blijven volgen en hebben zelf al een voorstel tot herziening van de Grondwet ingediend. Het gaat op bedrog van de kiezer lijken als uw partij in het Vlaams Parlement stoere verklaringen aflegt, terwijl ze hier de zaken onmogelijk maakt. Wij zullen deze werkwijze aanklagen als het op die manier gebeurt.

Eerste minister **Dehaene** : U hebt terecht onderstreept dat alleen telt wat hier wordt gezegd.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Aan de orde is de vraag van de heer **Herman De Croo** aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over "het uit de handel nemen van peren".

L'ordre du jour appelle la question de M. Herman De Croo au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur "le retrait des poires du commerce".

De heer Herman De Croo heeft het woord.

De heer **Herman De Croo** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, bij de tweede uitgave van het Belgisch Staatsblad van 30 januari is een koninklijk besluit verschenen, vergezeld van een verklarende rondzendbrief, waarvoor ik alle begrip heb. Het is immers uw plicht de normen van de Europese Unie te doen respecteren en te waken over de volksgezondheid, hier inzake de verkoop van peren.

De fruitteilers, die 6 300 hectaren bewerken, zorgen ook in uw streek voor een belangrijke tewerkstelling en gebruiken sinds jaren een techniek, die erin bestaat de tweede groei van de perenboom in de maanden juni en juli af te remmen met hormonen, om de omzetting van groeisap in vruchtsap te bevorderen.

Zo geven zij de vrucht zelf een betere kans. Gewoonlijk doen zij dat met kennis van zaken en grote voorzichtigheid. Wellicht door de uitzonderlijke weersomstandigheden had dit deze keer echter een bijkomend effect. Ik vrees dat het gevolg een ineenstorting van deze markt zal zijn, evenals een deuk in de reputatie van het Belgisch fruit en

een nadeel voor de consumptie. Morgen 5 februari 1999 zult u de cijfers krijgen van wat werd opgespaard. Erger is dat veel jonge kwekers die zwaar hebben geïnvesteerd misschien met onoverkomelijke problemen geconfronteerd zullen worden. Ik zal geen link leggen met wat men heeft gedaan voor degenen die te kampen hadden met de doltkoeienziekte in Engeland of de varkenspest in ons land, maar men zal zeker aan maatregelen moeten denken opdat de kwekers dit kunnen overleven, zowel psychologisch als inzake reputatie en financieel. Mijnheer de minister, ik zie met belangstelling uit naar uw antwoord.

De voorzitter : De minister heeft het woord.

De heer **Pinxten**, minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen : Mijnheer de voorzitter, voor zover ik het kan volgen klopt de technische uitleg. Dit stemt in elk geval overeen met wat ik in de afgelopen week heb vernomen van mijn experts.

Vorige week woensdag deelde mijn departement mij de onderzoeksresultaten van een aantal stalen mee. Het aantal was toen nog te klein om representatief te zijn voor het geheel. Wel deelde men mij mee dat er in heel wat gevallen een ernstige overschrijding van de gezondheidsnorm werd vastgesteld. Zoals u weet ligt deze norm op 3 ppm, 3 milligram per kilogram. Het gaat hier om een Europese norm die uiteraard ook in ons land moet worden gehanteerd. Op internationaal vlak discussieert men over een norm van 10 ppm maar tot nader order, zeker tot 1 juli volgend jaar, geldt de norm van 3 ppm. Midden vorige week leek het mij dan ook noodzakelijk om zo snel mogelijk een bewarende maatregel te nemen. Na kennisname van de resultaten kon ik uiteraard niet aanvaarden dat men peren zou blijven verhandelen alsof er niets aan de hand was. De bewarende maatregel is vervolgens op zaterdag in het *Belgisch Staatsblad* verschenen. Het is niet zozeer de bedoeling van deze maatregel om de handel volledig stil te leggen maar wel om via het nemen van bijkomende stalen alleen de handel in die peren toe te laten, waarvan men via analyse weet dat de loten conform de norm zijn.

Dat betekent dus onder de norm van 3 ppm met de gebruikelijke tolerantie-marge van 50%, die trouwens steeds wordt toegepast.

Momenteel wordt koortsachtig gewerkt aan dit dossier. Het is de bedoeling dat alle loten waarvan uit de bijkomende

analyses zal blijken dat zij aan de gezondheidsnorm voldoen, zo spoedig mogelijk in de winkelrekken terechtkomen.

In dat verband pleegden wij de voorbije dagen overleg met de betrokken sector in de brede betekenis van het woord. Het komt erop aan na te gaan welke de meest efficiënte manier is om de partijen peren opnieuw te commercialiseren, zoals thans trouwens in Nederland gebeurt, uiteraard - en daar leg ik de nadruk op - met volledig respect voor de terzake geldende gezondheidsnormen.

Ik hoop dat deze aangelegenheid morgen of althans in de komende dagen zal worden geregeld.

De voorzitter : De heer Herman De Croo heeft het woord.

De heer **Herman De Croo** (VLD) : Mijnheer de minister, ik dank u voor uw uitleg, maar uw circulaire stipuleert en ik citeer : "De peren onaangeroerd te laten".

Eigenlijk, mijnheer de minister, maakte u de situatie moeilijker, niet alleen door het woord "onaangeroerd" te bevestigen, maar ook door stalen te laten nemen lastens de bezitter van de loten.

Daarom verzoek ik u dringend een einde te maken aan deze situatie. Immers, men moet terzake ook niet overdrijven : men moet al meer dan één kilo peren per dag eten wil men enige last ondervinden van de gebruikte producten.

Mijnheer de minister, voorts zou u, eens deze zaak is opgelost, de beschikbare fondsen kunnen aanwenden voor een promotiecampagne, ten einde de bevolking gerust te stellen. Immers, u draagt terzake een grote verantwoordelijkheid, niet alleen inzake volksgezondheid maar ook op het vlak van de producenten die moeten kunnen overleven. Daarom verzoek ik u nogmaals met aandrang deze zaak op een ernstige en diligente wijze aan te pakken.

De voorzitter : Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Jean-Pierre Viseur au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur "les chicons transgéniques"**.

Aan de orde is de **vraag van de heer Jean-Pierre Viseur aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over "transgeen witloof"**.

La parole est à M. Jean-Pierre Viseur.

M. Jean-Pierre Viseur (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le président, monsieur le ministre, le chicon est le fleuron des légumes cultivés en Belgique. Il constitue un ambassadeur pour notre pays; son nom est lié aux productions de notre pays.

Le comité scientifique de la Communauté européenne s'apprête à donner son accord à la commercialisation d'une variété de chicons transgéniques. Il est à remarquer que ce sera la première fois qu'un aliment transgénique pourra être vendu en vue de la consommation directe. Jusqu'à présent, le maïs ou le soja transgéniques subissaient une transformation avant d'être consommés. Or, les chicons transgéniques sont, d'une part, destinés à la consommation des animaux et, d'autre part, à la consommation humaine.

Cette décision aura une double incidence. Tout d'abord, la consommation de chicons transgéniques impliquera un risque de résistance accrue aux antibiotiques car ces légumes contiennent des gènes marqueurs d'antibiotiques. Ce danger a d'ailleurs été mis en exergue par la revue *"New Scientist"*.

Il existe donc là un devoir de précaution minimum en matière de santé.

L'incidence sera également économique car je suis persuadé que la mise sur le marché de chicons transgéniques entachera la réputation de ce légume. De plus, les chercheurs ne s'arrêteront certainement pas à une variété de chicons. Et, par assimilation, tous les chicons seront considérés comme des légumes transgéniques, ce qui ne peut avoir qu'une répercussion négative sur la consommation tant dans notre pays qu'à l'étranger.

Monsieur le ministre, ma question est la suivante. Quelle attitude la Belgique va-t-elle défendre dans ce dossier ? Je voudrais notamment faire référence à l'article 16 de la directive 90/220 relative à la dissémination dans la nature des organismes génétiquement modifiés. Cet article énonce que s'il y a un danger pour l'environnement ou pour la santé des personnes, vous pouvez vous opposer à une telle décision.

Quelle position allez-vous défendre ?

Le président : La parole est au ministre.

M. Pinxten, ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises : Monsieur le président, M. Viseur sait sans doute que les chicons, comme tous

les organismes transgéniques, sont soumis à une procédure d'autorisation très stricte dans le cadre de la directive 90/220 qui a été transposée en Belgique par l'arrêté royal du 18 décembre 1998.

Deux dossiers ont été introduits par une société hollandaise. Un premier dossier a reçu le feu vert, le 20 mai 1996, par décision de la Commission européenne, à la suite d'un vote favorable des Etats membres, notamment de la Belgique. L'autre dossier est encore en cours d'évaluation au niveau européen.

Je vous signale par ailleurs que les variétés autorisées n'ont pas encore reçu le feu vert pour leur inscription dans les catalogues européens des variétés cultivables, ce qui a pour conséquence qu'aucune variété ne peut, pour l'instant, être cultivée en Belgique.

Toutefois, l'importation en provenance d'un pays tiers, si elle a lieu, devra être soumise à étiquetage, conformément aux dispositions du règlement européen relatif aux nouveaux aliments, matière qui relève des compétences de mon collègue de la Santé publique.

Le président : La parole est à M. Jean-Pierre Viseur.

M. Jean-Pierre Viseur (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le président, je remercie le ministre pour nous avoir éclairés sur l'état de la procédure.

Monsieur le ministre, je retiens que la Belgique a déjà voté favorablement sur un premier dossier. J'en déduis que notre pays émettra vraisemblablement un vote favorable sur le second dossier.

Je constate une nette différence entre votre plaidoyer en faveur de la santé publique, lorsque M. De Croo vous parle de poires, alors que dans le cas qui nous occupe, le principe de précaution ne semble pas avoir retenu votre attention. Vous nous dites simplement que la matière relève des compétences de M. Colla. Je me suis demandé à quel ministre poser la question. Je ne pouvais évidemment pas la poser aux deux...

D'une part, il serait anormal d'importer ce genre de chicons sans pouvoir les produire nous-mêmes. On risque donc d'autoriser la production chez nous. D'autre part, jamais un seul consommateur n'a demandé à disposer de tels chicons. Ce sont les producteurs, les sociétés industrielles qui imposent des produits nouveaux qui ne correspondent pas à une demande émanant des consommateurs. Je le répète, c'est tout à fait anormal.

Le président : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Joseph Arens au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur "l'aval de la Commission européenne dans le dossier 'sécheresse été 1996'"**.

Aan de orde is de vraag van de heer Joseph Arens aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over "het dossier 'droogte in de zomer van 1996' en het gunstig advies van de Europese Commissie".

La parole est à M. Joseph Arens.

M. Joseph Arens (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, il y a bientôt trois ans, notre pays a été frappé par la sécheresse de l'été 1996. Une série de mesures ont été prévues par votre département. La Commission européenne, d'après mes dernières informations, n'aurait toujours pas donné son aval au déblocage de la somme de 240 millions, décidé en avril 1997. Par conséquent, les agriculteurs attendent toujours leur indemnisation pour les dégâts subis il y a trois ans.

L'aval de la Commission européenne serait imminent. Qu'en est-il exactement ?

Un Etat membre ne dispose-t-il pas de moyens d'action pour obtenir plus rapidement une décision européenne ?

Une fois cet accord obtenu, quelle sera la procédure suivie au niveau belge et dans quel délai les agriculteurs seront-ils indemnisés ?

Le président : La parole est au ministre.

M. Pinxten, ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises : Monsieur le président, le 30 avril de l'année dernière, le Conseil des ministres a approuvé le projet d'arrêté royal relatif à la reconnaissance de ces dégâts en tant que calamité agricole.

Ensuite, le projet a été soumis à la Commission européenne, par lettre du 9 juillet 1998. Le dossier a fait l'objet de plusieurs échanges d'informations entre la Commission européenne et mon département. Le mois dernier, nous avons enfin reçu un avis favorable de la part de la Commission européenne.

Néanmoins, la Commission demande que le projet soit légèrement adapté, ce qui est actuellement en cours. Nous

préparons également un arrêté ministériel concernant la procédure d'introduction des demandes et du traitement des dossiers. A cet égard, je devrai traiter le dossier en concertation avec les Régions.

Mon administration a prévu, en collaboration avec les gouverneurs de province, la mise en place d'une procédure qui permettra aux services responsables du dossier de statuer sur chacun d'eux de la manière la plus simple possible, mais en respectant les obligations légales contenues dans la loi du 12 juillet 1976.

J'ose espérer que les dossiers qui ne présentent aucun litige pourront être payés dans les tout prochains mois.

Le président : La parole est à M. Joseph Arens.

M. Joseph Arens (PSC) : Monsieur le président, je remercie M. le ministre pour sa réponse mais j'aimerais obtenir une précision : que faut-il entendre par "légère adaptation du dossier" ?

Le président : La parole est au ministre.

M. Pinxten, ministre : Je n'ai pas les détails en tête. Je puis néanmoins vous préciser qu'après de nombreuses concertations entre mon département et la Commission, par sa lettre de janvier dernier, la Commission sollicitait quelques adaptations d'ordre purement technique, qui ne demanderont qu'un minimum de temps.

Le président : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Aan de orde is de vraag van de heer Filip Anthuenis aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de politieke vluchtelingen van Tsjechische nationaliteit".

L'ordre du jour appelle la **question de M. Filip Anthuenis au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les réfugiés politiques de nationalité tchèque"**.

De heer Filip Anthuenis heeft het woord.

De heer Filip Anthuenis (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, een tijdje geleden heb ik u in alle sereniteit en ver weg van camerabelangstelling geïnterpelleerd over de problematiek van ongeveer 80 vluchtelingen van Tsjechische nationaliteit die sinds september in Lokeren

hun toevlucht hebben gezocht en een aanvraag hebben ingediend om erkend te worden als politiek vluchteling. Het is overduidelijk dat het geen politieke vluchtelingen zijn. De president van Tsjechië opent tentoonstellingen samen met de Belgische vorst.

U antwoordde dat u instructies had gegeven om de aanvragen, ik citeer: "die vrij eenvoudig zijn en bijgevolg vrij snel kunnen behandeld worden, binnen de maand te behandelen, beroep inbegrepen".

We staan zes maanden verder en de betrokkenen verblijven nog steeds in Lokeren en vallen ten laste van het OCMW. Sommigen onder hen hebben nog steeds geen beslissing gekregen van de diensten.

Mijnheer de minister, kunt u dit verklaren?

De voorzitter: De minister heeft het woord.

De heer **Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil eerst de feiten op een rijtje zetten.

Op dit ogenblik wordt Lokeren geconfronteerd met 41 asielzoekers van Tsjechische nationaliteit waarvan de procedure nog niet beëindigd is. Lokeren moet de relativiteit der dingen leren. Ik geef de cijfers van Gent opdat Lokeren wat rustiger wordt. Gent heeft 1 015 asielzoekers van Slovaakse nationaliteit en 328 van Tsjechische nationaliteit. Het Gentse probleem is, mijns inziens, een "klein kleutertje" groter dan het Lokerse.

Van de 41 aanvragen van de Tsjechische asielzoekers in Lokeren werden er 4 onvankelijk verklaard. Van de resterende 37 wachten 15 - 5 koppels en 5 alleenstaanden - nog op een beslissing van de Dienst Vreemdelingenzaken.

Nog 22 anderen wachten op een beslissing inzake dringend beroep van het commissariaat-generaal voor de staatlozen en de vluchtelingen.

Of in Lokeren meer dan 41 vluchtelingen wonen, kan ik niet zeggen. U kunt er evenmin uitspraak over doen, want wat er meer zou wonen dan die 41, vinden u noch ik terug in het wachtregister. Het kan gaan om twee groepen: ofwel mensen die hun adres in Lokeren niet hebben aangegeven, maar dan kunnen zij ook geen steun vragen in Lokeren, ofwel mensen die zijn uitgeprocedeerd en ook dan kunnen zij niet bij het OCMW terecht. Na aftrek van 4 personen van de 41 telt de restproblematiek 37 personen.

De snelle behandeling is niet alleen voor Tsjechië uitgewerkt. Ze is uitgewerkt voor personen afkomstig uit Roemenië, Bulgarije, Tsjechië en Slowakije. Voor 1998 ging dat - om u aan te tonen hoe belangrijk het probleem in zijn geheel is - om 3 296 personen, waarvan 1 572 uit Roemenië, 268 uit Tsjechië, 985 uit Slowakije en 471 uit Bulgarije.

De dienst Vreemdelingenzaken heeft voor de totale groep Oost-Europeanen dit versneld programma thans volledig uitgewerkt. Dit is inderdaad met enige vertraging verlopen. Alhoewel in november en december 1998 daarover met de dienst reeds werd vergaderd en afspraken werden gemaakt, bleek het toch nog nodig met dezelfde dienst in januari opnieuw te vergaderen om het geheel effectief georganiseerd te krijgen. Dat is gedeeltelijk te wijten aan de aarzende houding van de commissaris-generaal om een snelle procedure toe te passen voor Tsjechië en Slowakije, meer bepaald voor de zigeuners afkomstig uit beide landen. Voor deze vertraging leg ik duidelijk de verantwoordelijkheid bij de commissaris-generaal, waartegen ik wettelijk niets kan ondernemen. In deze kwestie is zonder enige discussie hij de bevoegde persoon.

Op dit ogenblik behandelt de dienst Vreemdelingenzaken de asielaanvragen van personen afkomstig uit Tsjechië of Slowakije binnen de maand. Het commissariaat-generaal voor de vluchtelingen aarzelt blijkbaar om even snel een beslissing te nemen ingeval van dringend beroep.

Mogelijk wacht hij het resultaat af van een missie van het Commissariaat-generaal, aangevuld met een vertegenwoordiger van de DVZ, naar Tsjechië en Slowakije. Die missie heeft als taak ter plaatse meer informatie te verzamelen over de problematiek van vooral de zigeuners in beide landen en over de redenen van vertrek van deze mensen. Ik hoop dat het Commissariaat-generaal ons na die missie vervoegt in het snelle afhandlingsprogramma, dat op grotere schaal echt resultaat kan opleveren. Ik heb het dan niet enkel over Lokeren, maar over het hele grondgebied. Vanaf maart 1999, moeten alle dossiers van personen afkomstig uit Roemenië, Bulgarije, Slowakije en Tsjechië binnen een maand zijn behandeld. Het tijdsverloop houdt in dat zij binnen de acht dagen zijn behandeld door de DVZ en binnen de maand door het Commissariaat-generaal.

Bovendien werd bij de uitvoeringsmaatregelen ook beslist dat de DVZ een systematische controle moet uitvoeren

naar het vertrek. Daarbij zijn er drie aandachtspunten. Ten eerste zullen de gemeenten geregeld en systematisch worden uitgenodigd om bepaalde controles te verrichten. Ten tweede zullen de betrokken personen bij vaststelling van niet vertrek systematisch worden verwijderd. Hiervoor worden speciale plaatsen voor opsluiting gereserveerd, om de doorgang naar verwijdering te garanderen. Ten derde kan de verwijdering in het algemeen zeer snel worden georganiseerd eens de betrokken personen zijn opgesloten, omdat zij allen met hun paspoort het land zijn binnengekomen. Tot daar het antwoord op deze vragen.

De voorzitter: De heer Filip Anthuenis heeft het woord.

De heer **Filip Anthuenis** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mij gaat het natuurlijk om het probleem in zijn geheel. Het voorbeeld van Lokeren werd door mij slechts aangehaald, omdat ik het als Lokeren-aar heel goed ken.

Minister Van den Bossche: Goed geantwoord!

De heer **Filip Anthuenis** (VLD): In deze dossiers gaat het echter overduidelijk om mensen die geen politiek vluchteling zijn. Als wij het een beetje cru stellen, gaat het hier over mensen die komen overwinteren op kosten van de Belgische overheid. Dat is de realiteit. Volgens mij kan dat niet. In het belang van de echte politieke vluchtelingen moeten de procedures dringend worden versneld. Er wordt immers veel over gesproken, maar op het terrein is daar concreet niets van te merken. U kondigt aan dat het binnenkort in orde zal komen.

Minister Van den Bossche: Mijnheer Anthuenis, als u *la politique politique* wenst te beoefenen, dan moet u mij dat maar zeggen. Ik heb uw vraag *au sérieux* genomen. Als u verkiest dat ik mij amuseer, dan zal ik dat doen.

Ik onderstreep dat er in Lokeren nog 41 van die personen overblijven. U beweert dat wij geen resultaat hebben geboekt. Maar er blijven er - ik herhaal het - toch maar 41 over! Ik nodig u uit om het Lokerse "probleem" te verwisselen met dat van Gent!

De heer **Filip Anthuenis** (VLD): Mijnheer de vice-eerste minister, ik heb het niet specifiek over Lokeren. Ik heb een algemeen probleem belicht. Als vertegenwoordiger van het volk deel ik u mee dat dit voor de nodige wrevelf zorgt bij de bevolking. Ik ken

gepensioneerden die minder pensioen ontvangen dan wat bepaalde vermeende politieke vluchtelingen krijgen. Het is mijn taak als volksvertegenwoordiger om u daarop attent te maken. Ik hoef u niet te vertellen op wie deze personen op 13 juni zullen stemmen! U weet perfect waarover ik spreek.

Ik dring bijgevolg aan op kordate maatregelen in het belang van de echte politieke vluchtelingen. Overigens blijkt dat er vooralsnog maar 15% kandidaat politieke vluchtelingen ook effectief wordt erkend.

Ik dank u alvast voor uw antwoord, mijnheer de vice-eerste minister. Het was geenszins mijn bedoeling om aan *politique politicienne* te doen. Wie mij kent, weet dat ik mij daar niet mee bezighoud.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Aan de orde is de **vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Vervoer over "de beslissing de havensector en de pers niet uit te nodigen in het kader van het bezoek van de Kamercommissie voor de Infrastructuur aan de 'IJzeren Rijn'"**.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Luc Sevenhans au ministre des Transports sur "la décision de ne pas inviter de représentants du secteur portuaire et de la presse dans le cadre de la visite de la commission de l'Infrastructure de la Chambre au 'Rhin d'acier'"**.

De heer Luc Sevenhans heeft het woord.

De heer **Luc Sevenhans** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, voorafgaandelijk sta ik erop de minister te bedanken voor zijn deelname aan het werkbezoek van de kamercommissie voor de Infrastructuur in verband met de IJzeren Rijn. Daarmee heeft hij aangetoond dat hij overtuigd is van het nut en het belang van dit project.

Mijnheer de minister, ik hoef u wellicht niet meer te herinneren aan de reden van dit bezoek. In overleg met u hebben wij in commissie besloten op die manier de IJzeren Rijn te promoten. Wij hebben er inderdaad alle belang bij dat het dossier in de belangstelling blijft, gelet op het grote economische nut ervan voor de haven van Antwerpen.

Het was op vraag van de haven van Antwerpen zelf dat de heropening van deze lijn wordt onderzocht, omdat zij daaraan een grote behoefte heeft.

U weet dat allemaal. Het verwijt is overigens ook niet voor u persoonlijk bestemd. Het verwijt gaat uit naar de NMBS, waarvoor u politiek verantwoordelijk bent. Gisteren is gebleken dat daar niemand aanwezig was van de haven van Antwerpen, noch van de overheidssector, noch van de particuliere sector en dat was niet toevallig. Die mensen waren oorspronkelijk uitgenodigd. Die zijn afgezegd wegens een uitspraak van de heer Delwaide in een interview.

Mijnheer de minister, de haven van Antwerpen vertegenwoordigt momenteel 47% van alle cargo die wordt gegenereerd door de NMBS. Dat is hun grootste klant. Hoe kan de NMBS in godsnaam zijn grootste klant in het gezicht slaan, want dat is wat ze doet. Dit is echt verregaand. Dit is ongelooflijk. Ik zou bijna zeggen : dit is Belgisch. Ik neem aan, mijnheer de minister, dat u daarmee niet kan akkoord gaan.

Het ligt niet in mijn bedoeling om de uitspraken van de heer Delwaide te verdedigen. Dat is volgens mij ook niet nodig. Ik wil hem echter wel verdedigen als havenscheper. Uiteindelijk kan het niet dat men op deze manier een sanctie oplegt aan de haven van Antwerpen, want een sanctie is het. Dit is onbegrijpelijk, mijnheer de minister, en ik hoop dat ik van u te horen krijg wat uw visie daarop is en hoe we dat zullen goedmaken. Dat de NMBS op deze wijze optreedt, is toch niet meer van deze tijd? Ik dacht dat de NMBS moderner was geworden. Wie zoiets doet in de particuliere sector, wordt ontslagen. Ik aanvaard dit niet en ik hoop dat u namens de NMBS uw excuses aanbiedt aan de haven van Antwerpen. Ik ben benieuwd naar uw antwoord, mijnheer de minister.

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

De heer **Daerden**, minister van Vervoer : Mijnheer de voorzitter, collega's, ingevolge de wens van de commissie voor de Infrastructuur, heb ik eind december 1998 aan de NMBS gevraagd om een bezoek aan het tracé van de IJzeren Rijn te organiseren.

Cela correspondait à la volonté exprimée par de nombreux membres de notre commission.

Elle a été organisée pour les membres de la commission et j'ai envoyé des invitations à chaque membre effectif et à chaque membre suppléant de la commission. Cela était conforme au voeu exprimé.

Nous avons eu une excellente journée d'étude que nous avons voulu placer au niveau fédéral. Nous ne désirions pas en faire un événement politico-médiatique même si, comme à l'accoutumée, un nombre non négligeable de représentants du monde de la presse étaient présents.

De **voorzitter** : De heer Luc Sevenhans heeft het woord.

De heer **Luc Sevenhans** (VL.BLOK) : Mijnheer de minister, ik vind uw antwoord schandalig. U weet heel goed waarover het gaat.

De pers werd enkele uren voor het bezoek nog halsoverkop uitgenodigd. Ik neem aan dat u niet de schuldige bent. De schuld ligt volkomen bij de NMBS.

Op deze manier een haven, of Antwerpen, voor schut zetten, tart elke verbeelding. De uitnodigingen waren verstuurd en werden, na een bepaalde uitspraak, ingetrokken. U kunt dat toch niet goedkeuren, mijnheer de minister.

Eigenlijk geeft u geen antwoord. Ik sta verstoemd.

Mijnheer de voorzitter, de minister kan toch niet op deze wijze antwoorden.

We weten heel goed waar het probleem zich situeert.

Le **président** : La parole est au ministre.

M. **Daerden**, ministre : Je voudrais ajouter que nous avons pu consacrer une partie de cette visite à la problématique - oh combien importante ! - nous sommes tous d'accord à ce sujet - du deuxième accès au port d'Anvers.

Je voudrais aussi vous faire remarquer que dans le cadre des tables rondes que nous organisons, soit le président, soit l'administrateur délégué du port d'Anvers jouent un rôle de tout premier plan dans la réflexion sur la mobilité, ce qui n'est évidemment pas le fait de la distraction.

De **voorzitter** : De heer Luc Sevenhans heeft het woord.

De heer **Luc Sevenhans** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, er is slechts een mogelijk antwoord. De NMBS moet zich bij de haven van Antwerpen verontschuldigen. Er is geen enkel ander antwoord.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Aan de orde is de **vraag van mevrouw Alexandra Colen aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, over "de overheidswebsite Euro-Tribe/Euro-Tribu"**.

L'ordre du jour appelle la **question de Mme Alexandra Colen au vice-premier ministre et ministre de l'Economie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, sur "le site Web 'Euro-Tribe/Euro-Tribu' des pouvoirs publics"**.

Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Vervoer.

Mevrouw Alexandra Colen heeft het woord.

Mevrouw **Alexandra Colen** (VL.BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, mijn vraag was eigenlijk gericht tot de minister van Economische Zaken.

Mijn vraag gaat over een overheidsinformatiecampagne voor de promotie van de euro bij jongeren. De doelgroep bestaat uit kinderen tussen 12 en 18 jaar. Deze campagne wordt via scholen, via internet, via jongerenmagazines, dus via de kanalen waarmee men de jongeren bereikt, gevoerd.

In een onderdeel van die informatiecampagne - en een overzicht van de activiteiten kan men op internet lezen en downloaden - worden een aantal prijsvergelijkingen opgegeven om de idee van de euro bij de jongeren ingang te doen vinden. Deze prijsvergelijkingen gebeuren aan de hand van een aantal voorwerpen van de jongerencultuur zoals onder meer hamburgers, sportschoenen, jeans, cd's, walkmans en het condoom.

De campagne is dus gericht tot scholieren en ik lees u wat op die website staat als informatie over de euro. Het condoom wordt voorgesteld en ik citeer: "Zonder condoom geraak je nergens in Europa, in geuren en kleuren, in alle maten en gewichten, iedereen zal ervoor zwichten. Eureka, Eurotek, waar er schaamte is, is er geen plezier zegt men, laat je gaan". Einde citaat.

Het volgende voorwerp dat men voor een prijsvergelijking aanprijst, is de walkman, die men kan gebruiken "om weg te zappen van het lawaai en de preken van je ouders."

Deze website is een gemeenschappelijk informatie-initiatief van de Belgische federale overheid, het ministerie van Economische Zaken en de Europese Unie. De promotie van de euro wordt er gekoppeld aan een bepaald promiscue,

losbandig gedrag waarvoor, niet toevallig, onze minister van Economische Zaken ook bekendstaat.

- **Voorzitter: de heer Langendries**

Hoe verantwoordt de overheid het feit dat men zich met belastinggeld rechtstreeks richt tot onze kinderen en jongeren om hen aan te zetten tot ontucht en tot het afleggen van hun natuurlijke schaamtegevoelens? Moet de overheid in deze zaak - waar het zeker kan, want het is een technische en geen levensbeschouwelijke aangelegenheid - niet de neutraliteit respecteren? Waarom heeft men dit gedaan, goed wetende dat ouders met zoiets niet zijn gediend?

De voorzitter: De minister heeft het woord.

De heer **Daerden**, minister van Vervoer: Mijnheer de voorzitter, collega's, de creatie door het ministerie van Economische Zaken van een website voor jongeren stemt overeen met de wil van de regering om enerzijds, de nieuwe communicatiemiddelen te gebruiken en anderzijds, alle bevolkingsgroepen te sensibiliseren voor de onderwerpen van onze maatschappij.

Les dénominations utilisées correspondent à un langage moderne qui fait référence au lien collectif unissant tous les Européens. Les richesses de l'Europe tiennent en grande partie à la diversité de ses cultures. Il y a évidemment aussi les valeurs communes de tolérance et d'ouverture. Les campagnes de communication autour de l'euro respectent ces réalités et se veulent le reflet des engagements pris par la Belgique, pionnière de la construction européenne à l'égard de nos autres partenaires européens. Je pense dès lors que par ces informations, les autorités respectent totalement leurs obligations et rendent à la population le service qu'elle attend.

De voorzitter: Mevrouw Alexandra Colen heeft het woord.

Mevrouw **Alexandra Colen** (VL.BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, los van het feit dat deze zaak niets heeft te maken met modern taalgebruik, maar wel met het promoten door de overheid met belastinggeld van een bepaalde levenshouding tegenover minderjarigen, vind ik uw antwoord bizar.

Het is algemeen geweten dat de minister die verantwoordelijk is voor het opzetten van deze site, een promiscue homoseksueel is waarbij het

condoom eigenlijk symbool staat voor zijn gedrag. In het algemeen neemt men aan dat het privé-leven niets heeft te maken met het openbare leven. Hier kunnen we evenwel constateren dat de functie en de invloed van het kabinet van die persoon worden gebruikt om via overheidskanalen dezelfde promiscuïteit te promoten bij onze kinderen en onze jongeren.

In Engeland stappen ministers op wanneer zij door hun promiscuïteit een invloed kunnen hebben op het beleid. De minste eis die men hier kan stellen is dat dergelijke zaken verdwijnen uit de informatie die men naar onze kinderen stuurt.

Als uw collega - u kunt hem dit meedelen - het niet kan laten zijn eigen levensstijl aan onze jongeren op te dringen, zelfs in een technische materie als deze, kan hij beter de passende conclusies trekken, want de ouders zijn daarmee niet gediend.

De voorzitter: Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Aan de orde is de **vraag van de heer Geert Bourgeois aan de minister van Vervoer en aan de staatssecretaris voor Veiligheid en voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over "de controle op de aanwezigheid van gevaarlijke militaire ladingen van burgerluchtvaartvoertuigen en plannen en richtlijnen in geval van rampen"**.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Geert Bourgeois au ministre des Transports et au secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur "le contrôle de la présence de chargements militaires dangereux dans les avions de transport civils et les plans et directives en cas de catastrophe"**.

Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Vervoer.

De heer Geert Bourgeois heeft het woord.

De heer **Geert Bourgeois** (VU): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in Nederland ontstond grote beroering en protest omtrent de doofpotoperatie rond de Bijlmer-vliegtuigramp. Het vliegtuig vervoerde geen bloemen en parfum, zoals men officieel meedeelde, maar minder welriekende en ook wel gevaarlijke zaken, zoals tonnen munitie en explosieven, ontvlambare gassen en vloeistoffen en ook gifstoffen.

Het bijzonder ergerlijke aan deze zaak is dat de vluchtleiding in Nederland is ingegaan op de vraag van El Al om dit alles geheim te houden, met alle risico's en gevolgen die daaraan verbonden waren voor de hulpverleners en de bevolking.

De werkzaamheden van de enquête-commissie, die naar aanleiding van dit drama werd opgericht, worden ook hier met aandacht gevolgd en inspireren mij tot het stellen van een aantal vragen omtrent de controle, de eventuele sancties en de instructies die terzake gelden.

Mijnheer de minister, mogen wij ervan op aan dat in ons land een efficiënte controle wordt uitgevoerd op de lading van de vrachtvliegtuigen?

Gebeurt de controle stelselmatig of steekproefsgewijs?

Is er een bijzondere controle voor vluchten naar en van risicolanden, met andere woorden voor landen waar conflicten heersen?

Is er naast eventuele strafrechtelijke vervolgingen, bijvoorbeeld wegens het vervalsen van de vrachtbrieven, in bijzondere sancties voorzien zoals de intrekking van de landingsrechten?

Welke instructies hebt u terzake gegeven? Mogen de hulpverleners erop vertrouwen dat als een dergelijke ramp zich voordoet, niet alles onder de pet wordt gehouden?

De overheid moet meedelen om welke stoffen het gaat. Hebt u eventueel bijzondere instructies gegeven?

In Nederland was het gesprek van de vluchtleiding met El Al, dus niet alleen met het vliegtuig, volledig op band opgenomen. Gebeurt dat ook bij ons?

Le président : La parole est au ministre.

M. Daerden, ministre des Transports : Monsieur le président, chers collègues, vous comprendrez que je ne revienne pas sur l'accident survenu aux Pays-Bas et la manière dont il a été traité. J'ai pris connaissance, notamment par la presse, de diverses informations. Mais je crois qu'il est plus utile de s'en tenir à ce qui se passe dans notre pays.

En Belgique, les marchandises dont le transport par air est considéré comme dangereux, sont soumises à diverses autorisations. A cet égard, je vous rappelle que le ministère des Affaires étrangères intervient en matière de transport des armes; le ministère des Affaires économiques intervient pour les explosifs et le ministère de la Santé

publique pour les matières ionisantes. Enfin, le transport des marchandises en général dépend de mon département, ainsi que des autorités aéronautiques.

Je précise que selon les règles juridiques, la responsabilité relative aux marchandises transportées incombe en premier lieu au client et ensuite au transporteur. En outre, dans tous nos aéroports internationaux, un plan d'urgence est applicable à l'aéroport et à ses abords immédiats, sous l'égide de l'exploitant de l'aéroport. Ces plans d'urgence ont fait l'objet de concertations avec toutes les instances appliquées dans les interventions d'urgence. Au-delà de cette zone, les plans d'urgence relèvent de la compétence du ministre de l'Intérieur.

Dans la mesure où les diverses autorités citées ci-avant sont sollicitées pour délivrer des autorisations de transport de matières dangereuses, ou informées en cas de survol, elles sont à même de renseigner les services d'urgence sur la nature des matières et la nature des risques afin que ces services puissent prendre les mesures appropriées.

En d'autres mots, il n'existe aucun système à risque nul. Mais j'ai essayé de vous prouver en quelques phrases que la matière a été longuement étudiée et qu'un système cohérent existe pour tenter d'éviter ce type de catastrophes. Si vous le souhaitez, nous pourrions revenir sur ce sujet important en commission.

De voorzitter : De heer Geert Bourgeois heeft het woord.

De heer Geert Bourgeois (VU) : Mijnheer de voorzitter, ik vrees dat ik verplicht zal zijn om hierop terug te komen in de commissie. Ik heb immers slechts een gedeeltelijk antwoord gekregen. Zo heb ik geen antwoord gekregen op de vraag in verband met eventuele sancties. Ook inzake de controle ben ik in de kou blijven staan. Mijnheer de minister, u hebt wel de bevoegdheden van de diverse ministeries meegedeeld, maar ik had gevraagd of wij er van op aan kunnen dat er een ernstige controle is. Natuurlijk valt dit onder de verantwoordelijkheid van de transporteur en de cliënt, maar hoe controleert de overheid wij één en ander?

U hebt ook gezegd dat er urgentieplannen zijn. Ik neem aan dat men de bevolking, de burgerlijke overheden en de hulpverleners op de hoogte moet brengen. Ik verzoek u echter erop te wijzen dat men in deze zaken de ware toedracht moet meedelen. Weet u dat een telefoontje van El Al in Nederland

volstond om de vluchtleiding de verklaring te ontlokken "dat zal men van ons niet horen"? Hierdoor is dit alles gedurende zes jaar verborgen gebleven.

Le président : La parole est au ministre.

M. Daerden, ministre : Monsieur le président, je répète qu'une attention particulière est accordée dans notre pays à cette problématique. Mais je comprends qu'elle soulève des tas de questions additionnelles.

Je propose donc que nous ayons un débat sur ce thème en commission. Je crois que ce serait intéressant pour chacun.

De voorzitter : Het incident is gesloten. Hiermee zijn wij aan het einde van het vragenuurtje gekomen.

L'incident est clos. L'heure des questions est terminée.

Scrutin

Geheime stemming

Le président : L'ordre du jour appelle les scrutins pour la **présentation d'une liste de deux candidats en vue de la nomination d'un conseiller (N) à la Cour de cassation.**

Aan de orde zijn de geheime stemmingen over de **voordracht van een lijst van twee kandidaten met het oog op de benoeming van een raadsheer (N) bij het Hof van Cassatie.**

La liste des candidats présentés par la Cour de cassation à la place vacante est établie comme suit :

- premier candidat : M. Eric Stassijns, conseiller à la cour d'appel de Gand;

- deuxième candidat : M. Henri Alidor Debucquoy, conseiller à la cour d'appel de Gand.

De lijst van de kandidaten voorgedragen door het Hof van Cassatie voor het vacante ambt ziet er als volgt uit :

- eerste kandidaat : de heer Eric Stassijns, raadsheer bij het hof van beroep te Gent;

- tweede kandidaat : de heer Henri Alidor Debucquoy, raadsheer bij het hof van beroep te Gent.

président

Ces deux candidats, ainsi que MM. Paul Blondeel, conseiller à la cour d'appel de Bruxelles, Alain Smetryns, conseiller à la cour d'appel de Gand (candidature retirée par lettre du 15 janvier 1999), Marc Van Quickenborne, avocat, Dirk Van Remoortel, conseiller à la cour d'appel de Gand, ont sollicité d'être portés sur la liste des candidats présentés par la Chambre.

Leur audition de présentation a eu lieu en commission de la Justice le 26 janvier 1999.

Die twee kandidaten, alsmede de heren Paul Blondeel, raadsheer bij het Hof van beroep te Brussel, Alain Smetryns, raadsheer bij het Hof van beroep te Gent (kandidatuur ingetrokken bij brief van 15 januari 1999), Marc Van Quickenborne, advocaat, Dirk Van Remoortel, raadsheer bij het Hof van beroep te Gent, hebben verzocht om op de door de Kamer voorgedragen lijst van kandidaten te worden opgenomen.

De hoorzitting met de voorstelling van de kandidaten heeft op 26 januari 1999 plaatsgevonden in de commissie voor de Justitie.

Le document portant les noms des pétitionnaires (n° 1951/1) vous a été distribué.

Het stuk met de namen van de kandidaten (nr. 1951/1) werd u rondgedeeld.

Il y a lieu de procéder à deux scrutins différents :

- le 1er pour la première candidature;
- le 2ème pour la deuxième candidature.

Les bulletins de vote pour la **première candidature en vue de la nomination d'un conseiller (N) à la Cour de cassation** ont déjà été distribués.

De Kamer dient tot twee verschillende stemmingen over te gaan :

- de 1ste over de eerste kandidatuur;
- de 2de over de tweede kandidatuur.

De stembulletins voor de **eerste kandidatuur met het oog op de benoeming van een raadsheer (N) bij het Hof van Cassatie** werden reeds rondgedeeld.

J'attire votre attention sur le fait qu'il est indispensable d'attendre la proclamation du résultat du premier scrutin avant de procéder à la désignation du deuxième candidat. Les bulletins pour la deuxième candidature ne seront donc distribués qu'après que les membres auront eu connaissance du candidat désigné par le scrutin précédent.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Ik vestig er uw aandacht op dat u de bekendmaking van de uitslag van de eerste stemming moet afwachten alvorens de tweede kandidaat aan te wijzen. De stembulletins voor de tweede kandidatuur zullen slechts rondgedeeld worden nadat u kennis heeft gekregen van de kandidaten aangewezen bij de vorige stemmingen.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembulletins niet ondertekend worden.

Je vous propose de désigner Mme Myriam Vanlerberghe et M. Ignace Van Belle, secrétaires, pour dépouiller les scrutins.

Mevrouw Myriam Vanlerberghe en de heer Ignace Van Belle, secretarissen, worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Pas d'observation ? (Non)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar ? (Nee)

Aldus zal geschieden.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembriefje in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Les scrutateurs seront appelés en premier lieu de manière qu'ils puissent assumer leur fonction, près des tables installées à ma droite.

Eerst worden de stemopnemers opgeroepen, zodat zij hun taak kunnen aanvangen aan de tafels die zich aan mijn rechterzijde bevinden.

Je rappelle que seuls sont valables les bulletins qui mentionnent le nom d'un candidat présenté avant le scrutin et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus de candidats qu'il n'y a de sièges à pourvoir.

Ik wijs erop dat alleen geldig zijn de stembriefjes waarop de naam voorkomt van een voor de stemming voorgedragen kandidaat. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op een groter aantal kandidaten dan er vacante zetels zijn.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

-Il est procédé au scrutin par appel nominal.

- Er wordt overgegaan tot de geheime stemming bij naamafroeping.

Tout le monde a-t-il voté ? (Oui)

Heeft iedereen gestemd ? (Ja)

Le scrutin est clos.

De geheime stemming is gesloten.

Adoption de l'ordre du jour

Goedkeuring van de agenda

De **voorzitter** : Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen opmerkingen ? (Nee) De agenda is aangenomen.

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation ? (Non) L'ordre du jour est adopté.

Inoverwegingneming van voorstellen

Prise en considération de propositions

De **voorzitter** : Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van de heren Paul Tant, Claude Eerdekens, Louis Vanvelthoven, Didier Reynders, Jean-Pierre Detremmerie, Marc Verwilghen, Olivier Maingain en Karel Van Hoorebeke houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten (nr. 1965/1). Dit voorstel wordt verzonden naar de commissie belast met het onderzoek van het wetsvoorstel tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

Geen bezwaar ? (Nee)

De inoverwegingneming is aangenomen.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

voorzitter

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de MM. Paul Tant, Claude Eerdekens, Louis Vanvelthoven, Didier Reynders, Jean-Pierre Detremmerie, Marc Verwilghen, Olivier Maingain et Karel Van Hoorebeke portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police (n° 1965/1). Cette proposition est renvoyée à la commission temporaire chargée de l'examen de la proposition de loi organisant un service intégré à deux niveaux.

Pas d'observation ? (Non)

La prise en considération est adoptée.

Renvoi de certains articles d'un projet de loi à une autre commission

Verzonden artikelen van een wetsontwerp naar een andere commissie

Le **président** : A la demande du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 3 février 1999, je vous propose de renvoyer à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique les articles 1er à 3 du projet de loi portant des dispositions budgétaires et diverses (n° 1937/1). Ces articles avaient été précédemment renvoyés à la commission de la Justice.

Pas d'observation ? (Non)

Il en sera ainsi.

Op aanvraag van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 3 februari 1999, stel ik u voor de artikelen 1 tot 3 van het wetsontwerp houdende budgettaire en diverse bepalingen (nr. 1937/1) te verwijzen naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt. Deze artikelen werden vroeger verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Geen bezwaar ? (Nee)

Aldus wordt besloten.

Verzonden wetsontwerpen naar de commissie

Renvoi de projets de loi en commission

De **voorzitter** : Ingevolge de indiening van amendementen van de heer Jean Barzin op de wetsontwerpen tot wijziging van de wet van 25 ventôse

jaar XI, tot regeling van het notarisambt (nrs. 1432/1 tot 17 en nrs. 1433/1 tot 21), stel ik u voor deze wetsontwerpen terug te zenden naar de commissie voor de Justitie.

Geen bezwaar ? (Nee)

Aldus zal geschieden.

A la suite du dépôt d'amendements de M. Jean Barzin aux projets de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI, contenant organisation du notariat, (nos 1432/1 à 17 et nos 1433/1 à 21), je vous propose de renvoyer ces projets en commission de la Justice.

Pas d'observation ? (Non)

Il en sera ainsi.

Votes

Stemmingen

Le **président** : L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hugo Van Dienderen sur "deux plaintes de la Commission européenne concernant la politique de l'environnement" (n° 2187)

(développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 26 janvier 1999).

Deux motions ont été déposées (n° 25/400) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Hugo Van Dienderen;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Simonne Creyf.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hugo Van Dienderen over "twee klachten van de Europese Commissie inzake het leefmilieubeleid" (nr. 2187)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 26 januari 1999).

Twee moties werden ingediend (nr. 25/400) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hugo Van Dienderen;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

De heer Hugo Van Dienderen heeft het woord.

De heer **Hugo Van Dienderen** (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, heel wat consumenten zouden voorrang willen geven aan milieuvriendelijke producten en het Eco-label kan hen daarbij helpen.

Dat weet de meerderheid, aangezien in het regeerakkoord werd gestipuleerd dat werk zou worden gemaakt van het Eco-label.

Welnu, eind vorig jaar werd de Belgische regering veroordeeld omdat het instituut dat de Eco-labels moet verschaffen, nog steeds niet operationeel is.

De thans voorliggende motie van aanbeveling strekt louter en alleen ertoe de bepaling van het regeerakkoord te laten uitvoeren om te vermijden dat België wordt veroordeeld omwille van het niet-uitvoeren van de richtlijnen

Ik zie werkelijk niet in waarom een dergelijke vraag niet zou worden gesteld.

Maar gezien de klacht van de Europese commissie, waarin wordt vermeld dat België momenteel niet in orde is op dat vlak, moest deze motie wel worden ingediend. De regering kon die kleine por wel gebruiken.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 1)		
Oui	72	Ja
Non	49	Nee
Abstentions	8	Onthoudingen
Total	129	Totaal

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding ?

De heer **Ignace Van Belle** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, voor deze en de volgende stemmingen heb ik een stemafpraak met de heer Mark Eyskens.

M. Antoine Duquesne (PRL-FDF) : Monsieur le président, j'ai pairé avec M. Janssens pour ce vote ainsi que pour les suivants.

Le **président** : La parole est à M. Didier Reynders.

M. Didier Reynders, président du groupe PRL-FDF : Monsieur le président, vous aurez constaté que, tout comme le groupe VLD, nous étions ouverts au pairage. Il y en a deux, mais la majorité n'est pas en nombre en séance

Le **président** : Nous allons procéder aux vérifications, car un certain nombre de membres de la majorité m'ont signalé qu'ils avaient oublié de voter.

Aan de orde is, met toepassing van artikel 72bis.3 van het Reglement, de stemming over het **wetsvoorstel van de heren Didier Reynders, Jean-Jacques Viseur en Antoine Duquesne tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van artikel 27 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis teneinde de rechtspleging voor het hof van assisen te stroomlijnen (1085/14)**, geamendeerd tijdens de plenaire vergadering van 28 januari 1999.

L'ordre du jour appelle, en application de l'article 72bis.3 du Règlement, le vote sur la **proposition de loi de MM. Didier Reynders, Jean-Jacques Viseur et Antoine Duquesne modifiant le Code d'instruction criminelle et l'article 27 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préven-**

tive en vue de rationaliser la procédure devant la cour d'assises (1085/14), amendée en séance plénière du 28 janvier 1999.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 2)		
Oui	132	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	132	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1085/15)

M. Robert Denis (PRL-FDF) : Monsieur le président, j'ai voulu voter pour.

Le **président** : L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi relatif à la répression de la corruption (transmis par le Sénat) (1664/1 et 3 - rapport avec errata mentionnés par la commission)**.

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp betreffende de bestrafing van corruptie (overgezonden door de Senaat) (1664/1 en 3 - verslag met de door de commissie vermelde errata)**.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)		
Oui	133	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	133	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1664/4)

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi modifiant la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes (1776/1)**.

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de eredienssten (1776/1)**.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 4)		
Oui	131	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	131	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1776/3)

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi modifiant la loi du 5 avril 1962 reconnaissant les modifications de l'archevêché de Malines et la création de l'évêché d'Anvers, la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes et le décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques des églises (nouvel intitulé) (1794/3).**

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 april 1962 houdende erkenning van de wijzigingen aan het aartsbisdom Mechelen en van de oprichting van het bisdom Antwerpen, de wet van 4 maart 1870 op de temporaliën van de erediens en het keizerlijk decreet van 30 december 1809 op de kerkfabrieken (nieuw opschrift) (1794/3).**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 5)			
Oui	115	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	15	Onthoudingen	
Total	130	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1794/4)

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi relatif à la répression des violations graves du droit international humanitaire (transmis par le Sénat) (1863/1 et 2 - rapport avec errata mentionnés par la commission).**

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp betreffende de bestrafing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (overgezonden door de Senaat) (1863/1 en 2 - verslag met de door de commissie vermelde errata).**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 6)			
Oui	133	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	133	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp tot wijziging van artikel 620 van het Gerechtelijk Wetboek (overgezonden door de Senaat) (1878/1).**

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi modifiant l'article 620 du Code judiciaire (transmis par le Sénat) (1878/1).**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 7)			
Oui	133	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	133	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1878/3)

Aan de orde is de stemming over het **voorstel van resolutie van mevrouw Suzette Verhoeven c.s. over Birma (Myanmar) (nieuw opschrift) (1790/5).**

L'ordre du jour appelle le vote sur la **proposition de résolution de Mme Suzette Verhoeven et consorts sur la Birmanie (Myanmar) (nouvel intitulé) (1790/5).**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 8)			
Oui	131	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	131	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Elle sera transmise au gouvernement.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal aan de regering worden overgezonden. (1790/6)

Aan de orde is de stemming over de **aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel van de heer Jos Ansoms c.s. tot bevordering van de organisatie van het woonwerkverkeer met bedrijfsvervoerplassen (374/1 tot 16).**

L'ordre du jour appelle le vote sur les **amendements et articles réservés de la proposition de loi de M. Jos Ansoms et consorts favorisant l'organisation des déplacements entre le domicile et le lieu de travail par l'établissement de plans de transports d'entreprise (374/1 à 16).**

De heer Julien Van Aperen heeft het woord.

De heer **Julien Van Aperen (VLD)** : Mijnheer de voorzitter, om drie redenen vraag ik u gebruik te maken van uw recht het advies van de Raad van State in te winnen over dit wetsvoorstel.

Ten eerste, gisteren werden tijdens de algemene bespreking van het wetsvoorstel in de plenaire vergadering maar

liefst 12 amendementen ingediend. Het wetsvoorstel telt amper 16 artikelen! Een dergelijke amendementenslag kan gevolgen hebben voor de rest van het wetgevend werk.

Ten tweede, een aantal premies wordt uit de loonnorm gelicht. Voor de VLD staat dit haaks op de beslissing van de regering een loonnorm in te voeren. Deze maatregel kan de loonkost verhogen.

Ten slotte wens ik te verwijzen naar een aantal alarmerende krantenberichten. Volgens sommigen is het wetsvoorstel ongrondwettelijk. Anderen beweren dat het een gewestbevoegdheid is.

De voorzitter: Collega's, wordt het voorstel van de heer Van Aperen gesteund door 30 leden?

- *Meer dan 30 leden staan recht*

- *Plus de trente membres se lèvent.*

De voorzitter: De bespreking is dus geopend.

De heer Jos Ansoms heeft het woord.

De heer **Jos Ansoms** (CVP): Mijnheer de voorzitter, collega's, tegen beter weten in ga ik toch een poging doen om u ervan te overtuigen dit advies niet te vragen.

Waarom wordt dit advies gevraagd? Het wordt niet gevraagd over het geheel van het voorstel. Zij die het verslag gelezen hebben van de besprekingen van dit wetsvoorstel weten dat er twee jaar aan gewerkt is door verschillende fracties, onder de deskundige leiding van de heer Van Aperen die de subcommissie heeft voorgezeten. Gedurende die twee jaar heeft niemand voorgesteld de Raad van State om advies te vragen. Ik kan me dus niet voorstellen dat men nu, juist voor de eindstemming, over het geheel van het voorstel advies wil vragen. Ik durf er zelfs niet aan denken dat het verdragingsmanoeuvres zijn. Er zijn waarschijnlijk echte objectieve redenen waarom u dit advies vraagt.

Volgens de heer Van Aperen kon in de kranten worden gelezen dat het voorstel in strijd zou zijn met internationale conventies, waaronder de conventie nr. 98 van het Internationaal Arbeidsbureau. De reden hiervoor is dat wij een verplichting opleggen tot het sluiten van een CAO, wat in strijd zou zijn met die conventie die zegt dat de vrijheid van onderhandeling ten allen tijde gewaarborgd moet zijn. Ik wil dat relativeren. In de Kamer hebben wij reeds herhaaldelijk wetten goedgekeurd waarin verplichtingen werden opgelegd ook tot het opstellen van CAO's.

Ik verwijs bijvoorbeeld naar de wet van 1995 over de tewerkstelling van risicogroepen, waar werd gezegd dat 0,10% van de loonmassa moest worden aangewend voor tewerkstelling van risicogroepen en dat dit verplicht bij CAO diende te gebeuren.

Over dit wetsontwerp heeft de Raad van State advies uitgebracht. De Raad van State maakte er geen problemen rond. Mocht er dan toch al een probleem zijn, dan is het intussen opgelost, want gisteren heb ik, samen met de heer Van Aperen een amendement ingediend om artikel 6 te wijzigen en de verplichting tot het opstellen van de CAO te schrappen. Het "kan" nu een CAO worden. Ik zie dus echt niet in waarom aan de Raad van State nog advies moet worden gevraagd. Gisteren zijn er ook argumenten aangehaald - maar die worden vandaag niet herhaald - voor de vraag of het een federale dan wel een gewestelijke bevoegdheid is. Ik ben er gisteren uitgebreid op ingegaan. Ook daarover heeft de Raad van State reeds een advies uitgebracht naar aanleiding van een voorstel van decreet dat de heer Stevaert, nu minister, in 1997 in het Vlaams Parlement had ingediend tot het instellen van ecologische reiskostenvergoedingen. Dit voorstel werd doorgestuurd naar de Raad van State die advies heeft uitgebracht in december 1997, zeggende dat het een federale bevoegdheid is.

Ik zie dus echt niet in waarom nu aan de Raad van State advies moet worden gevraagd. Ik hoop dat het niet gebeurt maar, mocht dat wel het geval zijn, dat het bij urgentie gebeurt. Ik lees immers in alle partijprogramma's van alle fracties hier aanwezig, dat het mobiliteitsvraagstuk zowat prioriteit nummer 1 is. Ik lees in diezelfde congres teksten en partijprogramma's dat het opstellen van bedrijfsvervoerplannen een van de mogelijke maatregelen is. Welnu, met deze kaderwet kan dat mogelijk worden gemaakt. Na sociaal overleg kan er nog een verdere verfijning worden aangebracht. Nu heb ik echt de indruk dat er verdragingsmanoeuvres worden beoogd.

De heer **Joos Wauters** (ECOLOGALEV): Mijnheer de voorzitter, ik stel een naamstemming voor.

De heer **Julien Van Aperen** (VLD): Mijnheer de voorzitter, het mag duidelijk wezen dat dit geen verdragingsmanoeuvre is. Waarom niet? Omdat er bij hoogdringendheid advies kan worden gevraagd en omdat een aantal amendementen die werden ingediend, toch nog moeten worden goedgekeurd. De eindstemming kan dus toch pas volgende week gebeuren. U

kunt vragen naar een advies binnen de drie dagen. Er is dus zeker geen sprake van enig verdragingsmanoeuvre? Mij gaat het om duidelijkheid voor iedereen.

De voorzitter: Mijnheer Van Aperen, voor de duidelijkheid van iedereen: bedoelt u een advies over het hele wetsvoorstel of over de amendementen?

De heer **Julien Van Aperen** (VLD): Mijnheer de voorzitter, het gaat over het volledige wetsvoorstel en over de amendementen die gisteren tijdens de plenaire vergadering werden ingediend.

De heer **Jos Ansoms** (CVP): Mijnheer de voorzitter, nu begrijp ik er helemaal niets meer van. De voorzitter van de subcommissie voor de sociale zaken die twee jaar lang aan dit wetsvoorstel heeft gewerkt en die in consensus met alle fracties deze tekst heeft afgeleverd, vraagt nu in plenaire vergadering om het advies van de Raad van State over het voorstel dat wij gezamenlijk hebben opgesteld onder zijn leiding.

De heer **Julien Van Aperen** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik herhaal dat duidelijkheid mijn beweegreden is. Gezien de reacties die wij de laatste dagen kregen, willen wij voor alle duidelijkheid het advies van de Raad van State over deze gegevens.

De voorzitter: Wij zullen ons bij elektronische stemming uitspreken over de vraag tot advies van de Raad van State. Alleen diegenen die voorstander zijn van die raadpleging nemen deel aan de stemming.

Nous nous prononçons par vote électronique sur la demande d'avis au Conseil d'Etat. Ne participent au vote que ceux qui sont en faveur de la demande d'avis.

- *51 leden vragen het advies van de Raad van State.*

- *51 membres demandent l'avis du Conseil d'Etat.*

Met toepassing van artikel 56, 2°, 2de alinea, en 5°, van het Reglement, zal ik de Raad van State om een dringend advies verzoeken over de tekst van het voorstel zoals door de commissie aangenomen en over de amendementen ingediend na het verslag van de commissie. (374/14 tot 16)

En application de l'article 56, 2°, 2ème alinéa, et 5°, du Règlement, je demanderai en urgence l'avis du Conseil d'Etat sur le texte de la proposition, tel qu'adopté par la commission, et sur les amendements déposés après le rapport de la commission. (374/14 à 16)

Résultat du scrutin

Uitslag van de geheime stemming

Le **président** : Voici le résultat du scrutin pour la **première candidature en vue de la nomination d'un conseiller (N) à la Cour de cassation.**

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de **eerste kandidatuur met het oog op de henoeming van een raadsheer (N) bij het Hof van Cassatie.**

(stemming/vote)		
Total	120	Totaal
Blancs ou 10	Blanco of ongeldig	nuls
Votables	110	Geldig
Majorité	56	Volstreekte meerderheid
absolue		

M. Eric Stassijns a obtenu 109 suffrages.

De heer Eric Stassijns heeft 109 stemmen bekomen.

M. Henri Alidor Debucquoy a obtenu 1 suffrage.

De heer Henri Alidor Debucquoy heeft 1 stem bekomen.

M. Eric Stassijns, ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé premier candidat à la place vacante de conseiller (N) à la Cour de cassation.

De heer Eric Stassijns, die de volstreekte meerderheid heeft bekomen, is tot eerste kandidaat uitgeroepen voor het vacante ambt van raadsheer (N) bij het Hof van Cassatie.

Votes (continuation)

Stemmingen (voortzetting)

Le **président** : L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi tendant à assurer la transposition de la directive 95/26/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 1995 relative aux institutions financières (1865/4).**

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 95/26/CE van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 1995 over de financiële instellingen (1865/4).**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 9)		
Oui	133	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	133	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1865/5)

L'ordre du jour appelle le vote sur la **proposition de rejet faite par la commission des Finances et du Budget de la proposition de loi de M. Paul De Grauwe modifiant l'article 45 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (1376/1 et 2).**

Aan de orde is de stemming over het **voorstel tot verwerping door de commissie voor de Financiën en de Begroting van het wetsvoorstel van de heer Paul De Grauwe tot wijziging van artikel 45 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (1376/1 en 2).**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 10)		
Oui	77	Ja
Non	38	Nee
Abstentions	19	Onthoudingen
Total	134	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de loi est donc rejetée.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het wetsvoorstel is dus verworpen.

L'ordre du jour appelle le vote sur la **proposition de rejet faite par la commission des Finances et du Budget de la proposition de loi de M. Aimé Desimpel modifiant les articles 1er ter et 1er quater de l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (1709/1 et 2).**

Aan de orde is de stemming over het **voorstel tot verwerping door de commissie voor de Financiën en de Begroting van het wetsvoorstel van de heer Aimé Desimpel tot wijziging van de artikelen 1ter en 1quater van het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (1709/1 en 2).**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 11)		
Oui	77	Ja
Non	48	Nee
Abstentions	10	Onthoudingen
Total	135	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de loi est donc rejetée.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het wetsvoorstel is dus verworpen.

L'ordre du jour appelle le vote sur la **motion de MM. Hubert Brouns, Robert Denis, Jacques Lefevre, Frans Lozie, Maurice Minne, Julien Van Aperen, Julien Verstraeten et Mme Gisèle Gardeyn-Debever déposée en conclusion du débat sur le suivi des problèmes en matière de fraude dans le secteur de la viande (1905/1).**

Aan de orde is de stemming over de **motie van de heren Hubert Brouns, Robert Denis, Jacques Lefevre, Frans Lozie, Maurice Minne, Julien Van**

président

Aperen, Julien Verstraeten en mevrouw Gisèle Gardeyn-Debever ingediend tot besluit van het debat over de opvolging van de problemen inzake fraude in de vleessector (1905/1).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 12)			
Oui	134		Ja
Non	0		Nee
Abstentions	1	Onthoudingen	
Total	135		Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la motion.

Bijgevolg neemt de Kamer de motie aan. (1905/2)

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi spéciale modifiant l'article 24bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (transmis par le Sénat) (1530/1).

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp van bijzondere wet tot wijziging van artikel 24bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (overgezonnen door de Senaat) (1530/1).

Conformément à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution, ce projet de loi spéciale doit être adopté à la majorité des suffrages dans chaque groupe linguistique, à condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les deux groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés.

Overeenkomstig artikel 4, laatste lid, van de Grondwet, moeten de bepalingen en het geheel van het ontwerp van bijzondere wet aangenomen worden met de meerderheid van de stemmen in elke taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en voor zover het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen twee derden van de uitgebrachte stemmen bereikt.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 13) (Nederlandse taalgroep)			
Oui	84		Ja
Non	0		Nee
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	84		Totaal

(Groupe linguistique français)			
Oui	51		Ja
Non	0		Nee
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	51		Totaal

(Total/Totaal)			
Oui	135		Ja
Non	0		Nee
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	135		Totaal

Le quorum des suffrages dans chaque groupe linguistique est atteint. Le quorum des présences dans chaque groupe linguistique est atteint. La majorité des 2/3 des suffrages est atteinte. En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi spéciale. Il sera soumis à la sanction royale.

De meerderheid van de stemmen in elke taalgroep is bereikt. De meerderheid van de aanwezigen in elke taalgroep is bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt. Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van bijzondere wet aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1530/3)

Scrutin (continuation)

Geheime stemming (voortzetting)

Le président : Nous procédons à présent au scrutin pour la deuxième candidature en vue de la nomination d'un conseiller (N) à la Cour de cassation.

Wij gaan over tot de geheime stemming over de tweede kandidatuur met het oog op de benoeming van een raadsheer (N) bij het Hof van Cassatie.

De heer Geroif Annemans heeft het woord.

De heer Gerolf Annemans, voorzitter van de VL.BLOK-fractie : Mijnheer de voorzitter, wij zullen aan deze stemming niet deelnemen, evenmin als wij dat bij de vorige geheime stemming hebben gedaan. Wij zijn immers van oordeel, zeker gelet op het Octopusakkoord, dat de politici geen magistraten moeten benoemen.

- Er wordt overgegaan tot de geheime stemming bij naamafroeping.

- Il est procédé au scrutin par appel nominal.

Heeft iedereen gestemd ? (Ja)

Tout le monde a-t-il voté ? (Oui)

De geheime stemming is gesloten.

Le scrutin est clos.

Résultat du scrutin

(continuation)

Uitslag van de geheime stemming (voortzetting)

Le président : Voici le résultat du scrutin pour la deuxième candidature en vue de la nomination d'un conseiller (N) à la Cour de cassation.

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de tweede kandidatuur met het oog op de benoeming van een raadsheer (N) bij het Hof van Cassatie.

(stemming/vote)			
Total	118		Totaal
Blancs ou 8		Blanco of ongeldig	
nuls			
Valables	110		Geldig
Majorité	56	Volstreckte meerderheid	
absolue			

M. Paul Blondeel a obtenu 71 suffrages.

De heer Paul Blondeel heeft 71 stemmen bekomen.

M. Henri Alidor Debucquoy a obtenu 38 suffrages.

De heer Henri Alidor Debucquoy heeft 38 stemmen bekomen.

président

M. Marc Van Quickenborne a obtenu 1 suffrage.

De heer Marc Van Quickenborne heeft 1 stem bekomen.

M. Paul Blondeel, ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé deuxième candidat à la place vacante de conseiller (N) à la Cour de cassation.

De heer Paul Blondeel, die de volstrekte meerderheid heeft bekomen, is tot tweede kandidaat uitgeroepen voor het vacante ambt van raadsheer (N) bij het Hof van Cassatie.

La liste des candidats présentés par la Chambre est établie comme suit :

premier candidat : M. Eric Stassijns;

deuxième candidat : M. Paul Blondeel.

De door de Kamer voorgedragen lijst van kandidaten ziet er als volgt uit :

eerste kandidaat : de heer Eric Stassijns;

tweede kandidaat : de heer Paul Blondeel.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

- *La séance est levée à 16.32 heures. Prochaine séance plénière mardi 9 février 1999 à 10.00 heures.*

- *De vergadering wordt gesloten om 16.32 uur. Volgende plenaire vergadering dinsdag 9 februari 1999 om 10.00 uur.*

ANNEXE

BIJLAGE

SEANCE PLENIERE
JEUDI 4 FÉVRIER 1999

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 4 FEBRUARI 1999

VOTES

STEMMINGEN

Détail des votes nominatifs

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

Detail van de naamstemmingen

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoins, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Tant, Vandenbossche, Van der Maelen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Olaerts, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Hoorebeke, Verwilghen, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, Deleuze, Detienne, Lozie, Tavernier, Van Dienderen, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoins, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meurau, Michel, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aparen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenbosche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorbeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbosche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, Decroly, De Croo, De Grauwe, Deleuze, De Man, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aparen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Dienderen, Van Hoorbeke, Vanoost, Verwilghen, Viseur.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Cahay-André, Clerfayt, Cornet, de Donnée, Denis, D'hondt Denis, Duquesne, Herzet, Hotermans, Maingain, Michel, Reynders, Seghin, Simonet, Van Belle, Vandenhaute, Wauthier.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Eerdeken, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbosche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Borginon, Bourgeois, Cahay-André, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Olaerts, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aparen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Hoorbeke, Verwilghen, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Decroly, Detienne, Duquesne, Lozie, Tavernier, Van Belle, Van Dienderen, Vanoost, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Duquesne, Eeman, Eerdekens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Casteele, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Huysentruyt.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaïne, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bonte, Borginon, Borin, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Dejonghe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Duquesne, Eeman, Eerdekens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Leterme, Lowie, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Casteele, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

SEANCE PLENIERE
JEUDI 4 FÉVRIER 1999

DÉCISIONS INTERNES

COMMISSION PARLEMENTAIRE DE CONCERTATION

Décisions

Conformément à l'article 14, alinéa 1er, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission parlementaire de concertation a pris les décisions suivantes en sa réunion du 3 février 1999 (n°82/40) :

- conformément à l'article 12, § 2, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et en application de l'article 80 de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer sur les projets de loi suivants pour lesquels le gouvernement a demandé l'urgence :

a) pour le projet de loi relatif aux professions comptables et fiscales (n° 1923/1-98/99) : la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;

b) pour le projet de loi modifiant la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, fixant le régime fiscal des opérations de prêt d'actions et portant diverses autres dispositions (n°1928/1-98/99) : la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;

c) pour le projet de loi relatif à l'organisation du marché de l'électricité (n° 1933/1-98/99) : la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;

d) pour le projet de loi portant des dispositions budgétaires et diverses (n° 1937/1-98/99) : la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;

e) pour le projet de loi portant des dispositions fiscales diverses (n° 1949/1-98/99) : la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;

- conformément aux articles 2, 4°, et 12, § 3, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 4 FEBRUARI 1999

INTERNE BESLUITEN

PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE

Beslissingen

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State heeft de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van 3 februari 1999 de volgende beslissingen genomen (nr. 82/40) :

- overeenkomstig artikel 12, § 2, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en met toepassing van artikel 80 van de Grondwet heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen, waarvoor de regering de spoedbehandeling heeft gevraagd :

a) voor het wetsontwerp betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen (nr.1923/1-98/99) : de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

b) voor het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, tot regeling van de verrichtingen van lening van aandelen en houdende diverse andere bepalingen (nr.1928/1-98/99) : de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

c) voor het wetsontwerp betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (nr.1933/1-98/99) : de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

d) voor het wetsontwerp houdende budgettaire en diverse bepalingen (nr. 1937/1-98/99) : de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

e) voor het wetsontwerp houdende diverse fiscale bepalingen (nr.1949/1-98/99) : de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

- overeenkomstig de artikelen 2, 4°, en 12, § 3, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en

modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et en application de l'article 81, alinéa 5, de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels la Chambre aura à se prononcer sur les projets de loi suivants :

a) pour le projet de loi relatif à la répression de la corruption (n^{os} 1664/1 à 3-97/98) : la commission a décidé de fixer le délai d'examen à 15 jours;

b) pour le projet de loi sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs (n^{os} 1795/1 à 4-98/99) : la commission a décidé de fixer le délai d'examen à 30 jours.

Pour information

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (M. Jos Ansoms) modifiant l'article 619 du Code d'instruction criminelle, n^o 1943/1.

Renvoi à la commission de la Justice

2. Proposition de loi (M. Patrick Dewael) modifiant les articles 28quiquies et 57 du Code d'instruction criminelle, n^o 1944/1.

Renvoi à la commission de la Justice

3. Proposition de loi (M. Francis Van den Eynde) modifiant l'article 52 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative et insérant un article 59bis dans ces lois, n^o 1945/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

4. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke) modifiant le cadre linguistique et le nombre des magistrats de la Cour de cassation, n^o 1946/1.

Renvoi à la commission de la Justice

5. Proposition de loi (M. Rik Daems) éliminant les discriminations entre personnes mariées et cohabitants non mariés en matière d'impôt des personnes physiques, n^o 1947/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

6. Proposition de loi (MM. Louis Vanvelthoven et Julien Verstraeten) modifiant l'article 27.5.2 de l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, n^o 1952/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Autorisation d'impression

Rgt art 64-2

Proposition de loi (MM. Paul Tant, Claude Eerdekens, Louis Vanvelthoven, Didier Reynders, Jean-Pierre Detremmerie, Marc Verwilghen, Olivier Maingain et Karel Van Hoorebeke) portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police, n^o 1965/1.

tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en met toepassing van artikel 81, vijfde lid, van de Grondwet, heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Kamer zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen :

a) voor het wetsontwerp betreffende de bestraffing van corruptie (nrs. 1664/1 tot 3-97/98) : de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn op 15 dagen vast te stellen;

b) voor het wetsontwerp op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers (nrs. 1795/1 tot 4-98/99) : de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen.

Ter kennisgeving

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot wijziging van artikel 619 van het Wetboek van strafvordering, nr. 1943/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

2. Wetsvoorstel (de heer Patrick Dewael) tot wijziging van de artikelen 28quiquies en 57 van het Wetboek van strafvordering, nr. 1944/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

3. Wetsvoorstel (de heer Francis Van den Eynde) tot wijziging van artikel 52 van en tot invoeging van een artikel 59bis in de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, nr. 1945/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

4. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke) tot wijziging van de taalverhouding en het aantal magistraten bij het Hof van Cassatie, nr. 1946/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

5. Wetsvoorstel (de heer Rik Daems) tot wegwerking van de discriminaties tussen gehuwden en ongehuwd samenwonenden op het vlak van de personenbelasting, nr. 1947/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

6. Wetsvoorstel (de heren Louis Vanvelthoven en Julien Verstraeten) tot wijziging van artikel 27.5.2 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, nr. 1952/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Toelating tot drukken

Rgt art 64-2

Wetsvoorstel (de heren Paul Tant, Claude Eerdekens, Louis Vanvelthoven, Didier Reynders, Jean-Pierre Detremmerie, Marc Verwilghen, Olivier Maingain en Karel Van Hoorebeke) houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, nr. 1965/1.

SEANCE PLENIERE
JEUDI 4 FÉVRIER 1999

COMMUNICATIONS

COUR D'ARBITRAGE

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- le recours en annulation des articles 8 à 27 du décret de la Région flamande du 9 juin 1998 contenant des dispositions modifiant le Code des impôts sur les revenus, pour ce qui concerne le précompte immobilier, introduit par le Conseil des ministres;

(n° du rôle : 1587)

- le recours en annulation totale ou partielle des articles 5, 6 et 7 du décret de la Communauté flamande du 7 juillet 1998 modifiant les décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 25 janvier 1995, introduit par la société anonyme de droit luxembourgeois Radio Flandria et autres.

(n° du rôle : 1590)

Pour information

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie les questions préjudicielles concernant l'article 67bis de l'arrêté royal du 16 mars 1968 portant coordination des lois relatives à la police de la circulation routière, tel qu'il a été inséré par l'article 10 de la loi du 4 août 1996, posées par le tribunal correctionnel d'Arlon par jugement du 16 décembre 1998, en cause du ministère public contre A. Ramdedovic; l'ordonnance de jonction de cette affaire avec l'affaire inscrite au rôle n° 1469.

(n° du rôle : 1469 et 1576)

Pour information

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 4 FEBRUARI 1999

MEDEDELINGEN

ARBITRAGEHOF

Beroepen tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 8 tot 27 van het decreet van het Vlaams Gewest van 9 juni 1998 houdende bepalingen tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen wat de onroerende voorheffing betreft, ingesteld door de Ministerraad;

(rolnummer : 1587)

- het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 5, 6 en 7 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 7 juli 1998 houdende wijziging van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995, ingesteld door de naamloze vennootschap naar Luxemburgs recht Radio Flandria en anderen.

(rolnummer : 1590)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van de prejudiciële vragen over artikel 67bis van het koninklijk besluit van 16 maart 1968 tot coördinatie van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, zoals ingevoegd door artikel 10 van de wet van 4 augustus 1996, gesteld door de correctionele rechtbank te Aarlen bij vonnis van 16 december 1998, inzake het openbaar ministerie tegen A. Ramdedovic; de beschikking tot samenvoeging van deze zaak met de zaak met rolnummer 1469.

(rolnummers : 1469 en 1576)

Ter kennisgeving